

| | |
|----|--|
| fr | Notice d'installation Boîtier SCB CF SM |
| en | Installation Manual SCB CF SM unit |
| es | Manual de instalación Unidad SCB CF SM |
| pt | Manual de instalação Unidade SCB CF SM |
| it | Manuale installazione Unità SCB CF SM |
| de | Installationshandbuch Modul SCB CF SM |
| nl | Installatiehandleiding SCB CF SM eenheid |
| pl | Instrukcja instalowania Moduł SCB CF SM |
| cs | Instalační příručka Jednotka SCB CF SM |
| sk | Návod na inštaláciu Jednotka SCB CF SM |

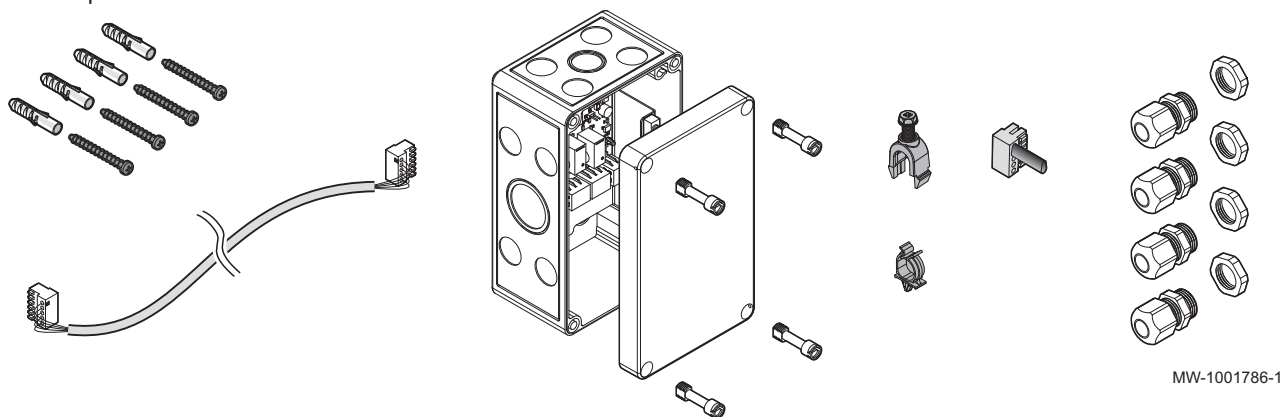
1 Boîtier SCB CF SM

1.1 Description

Le boîtier SCB CF SM comporte 2 contacts relais :

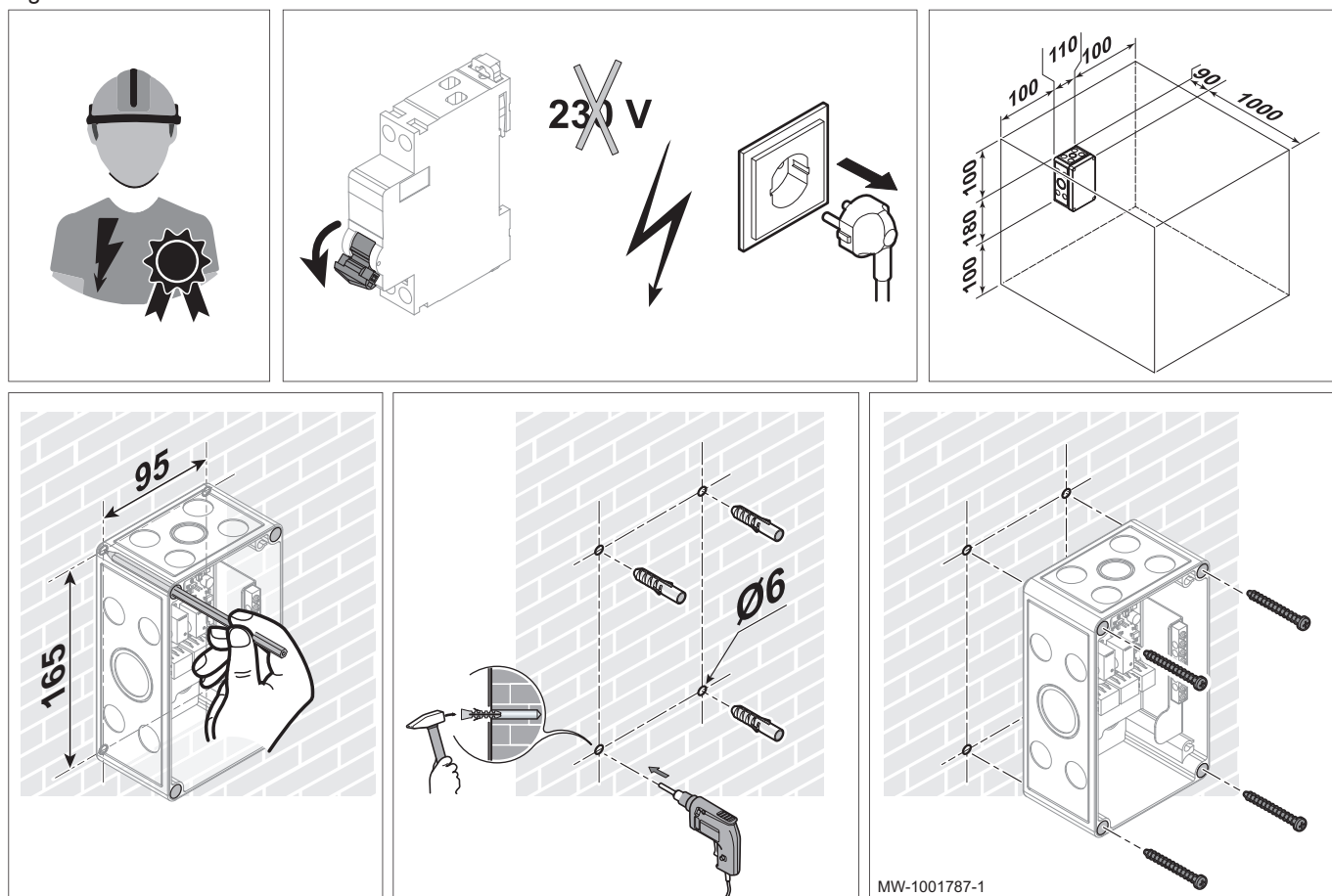
- 1 relais pour contrôler un circulateur en Tout ou Rien
- 1 relais pour piloter une vanne d'inversion

Fig.1 Composition du colis



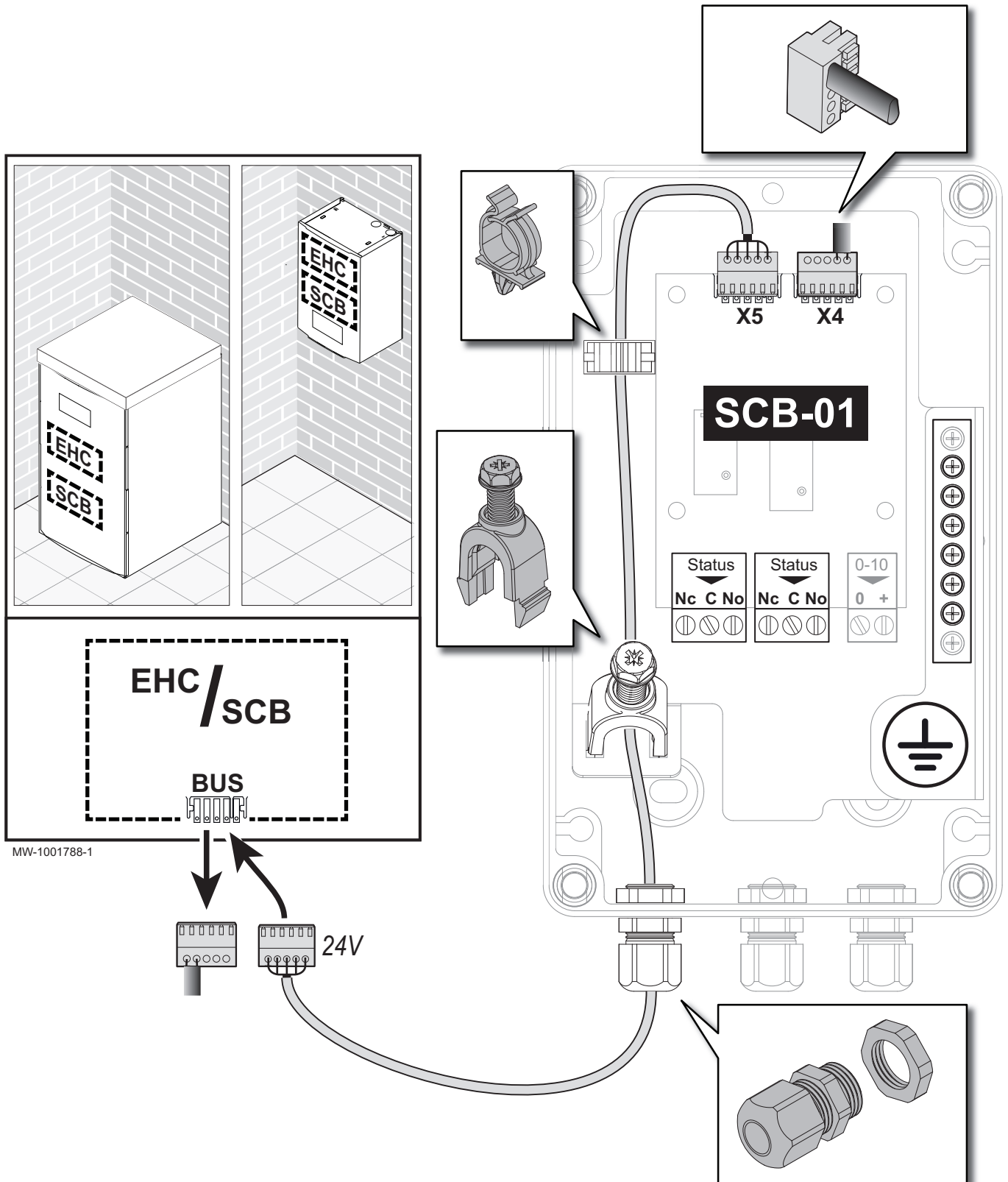
1.2 Fixer le boîtier au mur

Fig.2



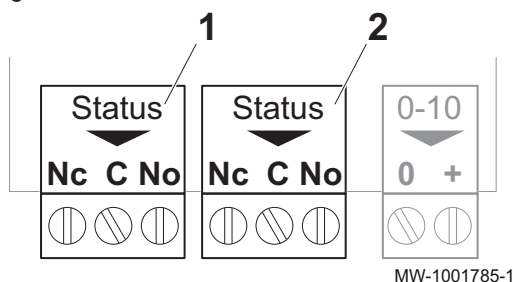
1.3 Raccorder le bus de communication

Fig.3



1.4 Configurer les relais

Fig.4 Relais



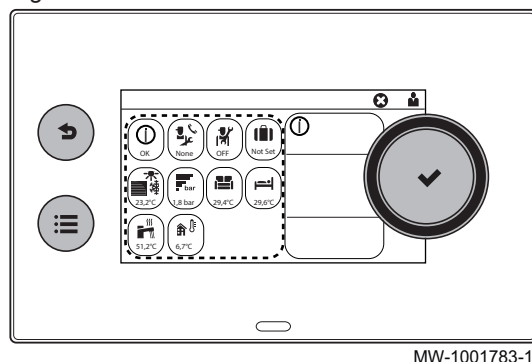
Après avoir installé et raccordé le boîtier SCB CF SM, vous devez configurer les relais utilisés.


- 1 Relais 1 : configurer le paramètre EP018 (Fonc. relais d'état 1)
- 2 Relais 2 : configurer le paramètre EP019 (Fonc. relais d'état 2)

- Nc** Contact normalement fermé : le contact s'ouvre lorsque le statut est vrai.
- No** Contact normalement ouvert : le contact se ferme lorsque le statut est vrai.

1.4.1 Configurer EP018/EP019 sur tableau de commande A

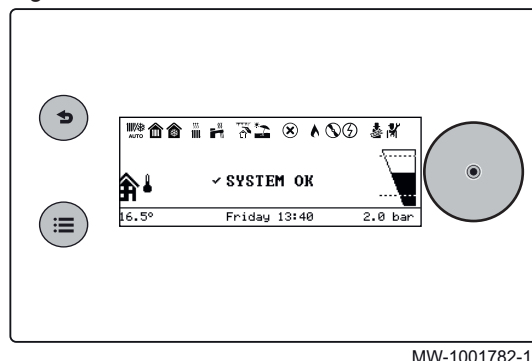
Fig.5 Tableau de commande A







1. Activer le niveau **Installateur**  On.
2. Accéder au menu **Configuration de l'installation > Status de l'appareil**.
3. Sélectionner le paramètre **Fonc. relais d'état 1 (EP018)** ou **Fonc. relais d'état 2 (EP019)**.
4. Régler le paramètre selon la fonction du relais :
 - **Générateur en ECS** : contrôle d'un circulateur supplémentaire sur le circuit de chauffage
 - **Mode froid** : pilotage d'une vanne d'inversion en fonction du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur (chauffage ou rafraîchissement)

1.4.2 Configurer EP018/EP019 sur tableau de commande B

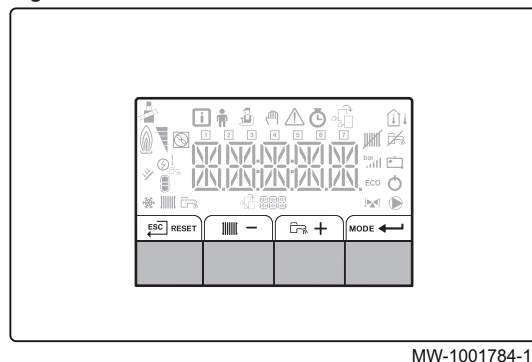
Fig.6 Tableau de commande B




1. Activer le niveau **Installateur** .
2. Appuyer sur la touche  et sélectionner le menu **Rechercher** .
3. Rechercher le paramètre **EP018** ou **EP019** à l'aide du sélecteur .
4. Régler le paramètre selon la fonction du relais :
 - **Générateur en ECS** : contrôle d'un circulateur supplémentaire sur le circuit de chauffage
 - **Mode froid** : pilotage d'une vanne d'inversion en fonction du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur (chauffage ou rafraîchissement)

1.4.3 Configurer EP018/EP019 sur tableau de commande C

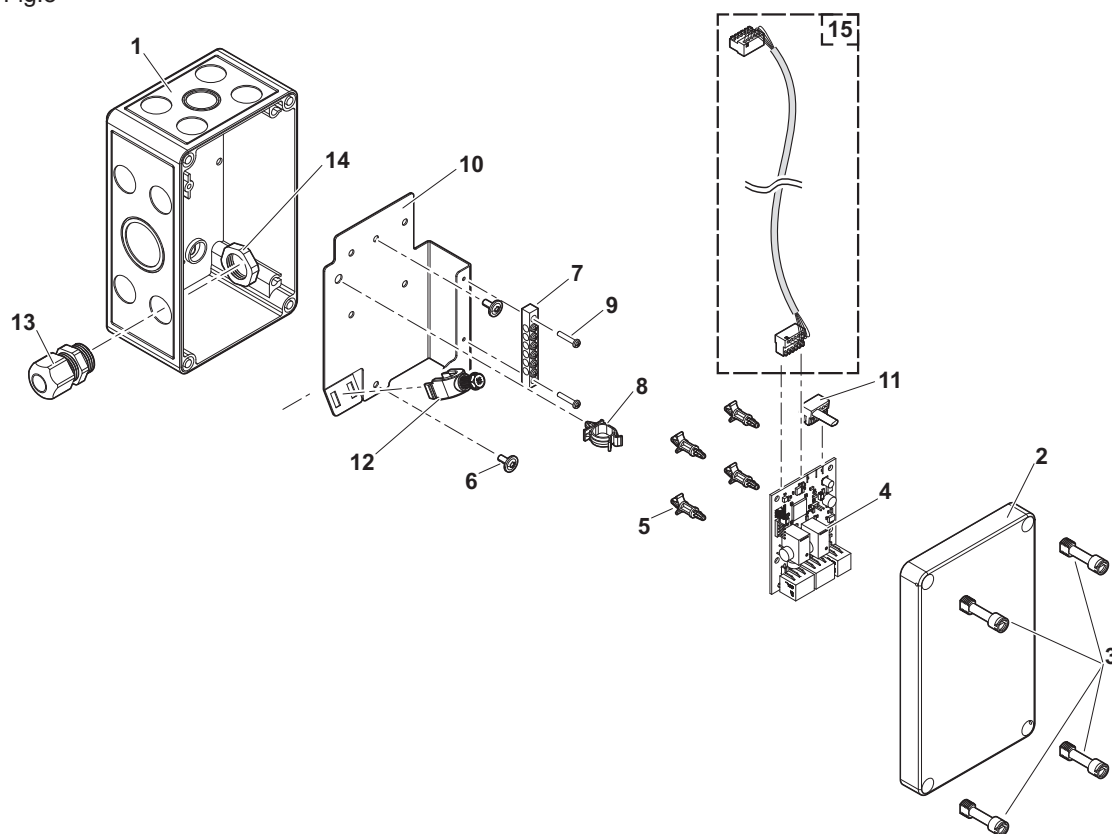
Fig.7 Tableau de commande C



1. Accéder au menu  (**Installateur**).
2. Sélectionner le sous-menu **SCB-01**.
3. Sélectionner le paramètre **EP018** ou **EP019**.
4. Régler le paramètre selon la fonction du relais :
 - **9** : contrôle d'un circulateur supplémentaire sur le circuit de chauffage
 - **12** : pilotage d'une vanne d'inversion en fonction du mode de fonctionnement de la pompe à chaleur (chauffage ou rafraîchissement)

1.5 Pièces de rechange

Fig.8



MW-1001789-1

| Repère | Référence | Désignation |
|--------|-----------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Boîtier |
| 4 | 7725356 | Carte électronique SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Support de carte |
| 6 | 7609710 | Vis RLX ST3,9x9,5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Borne de terre |
| 8 | 95320950 | Support de câble |
| 9 | 48956 | Vis à tôle CBLZ 2,9x16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Tôle |
| 11 | 7214943 | Connecteur BUS fin de chaîne |
| 12 | 7608040 | Arrêt de traction |
| 13 | S56698 | Manchon de serrage pour câble M20 (x10) |
| 14 | S56696 | Ecrou pour manchon de serrage de câble M20 (x10) |
| 15 | 7722103 | Faisceau L-BUS |

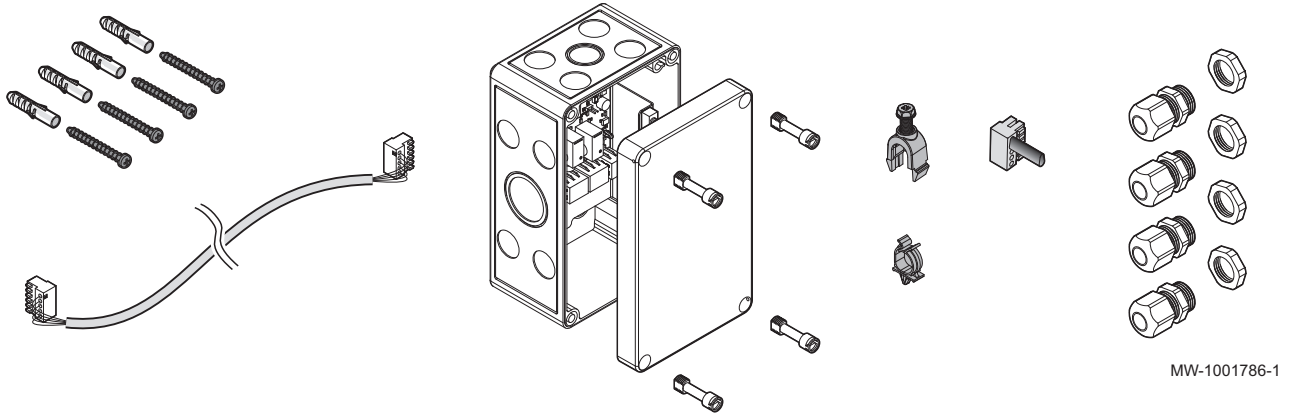
1 SCB CF SM unit

1.1 Description

The SCB CF SM unit has 2 relay contacts:

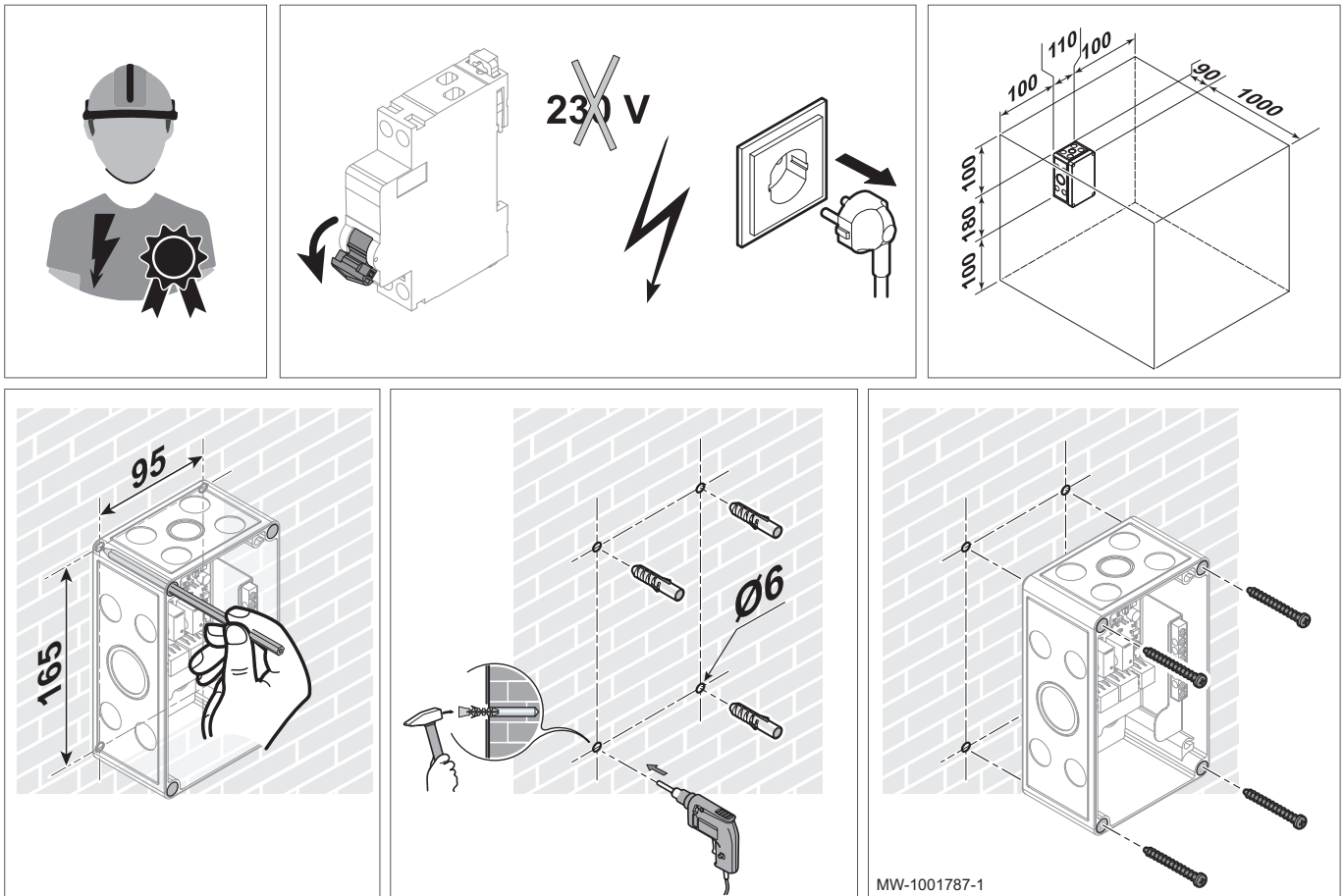
- 1 relay for controlling an on/off circulating pump
- 1 relay for actuating a reversing valve

Fig.9 Composition of the package



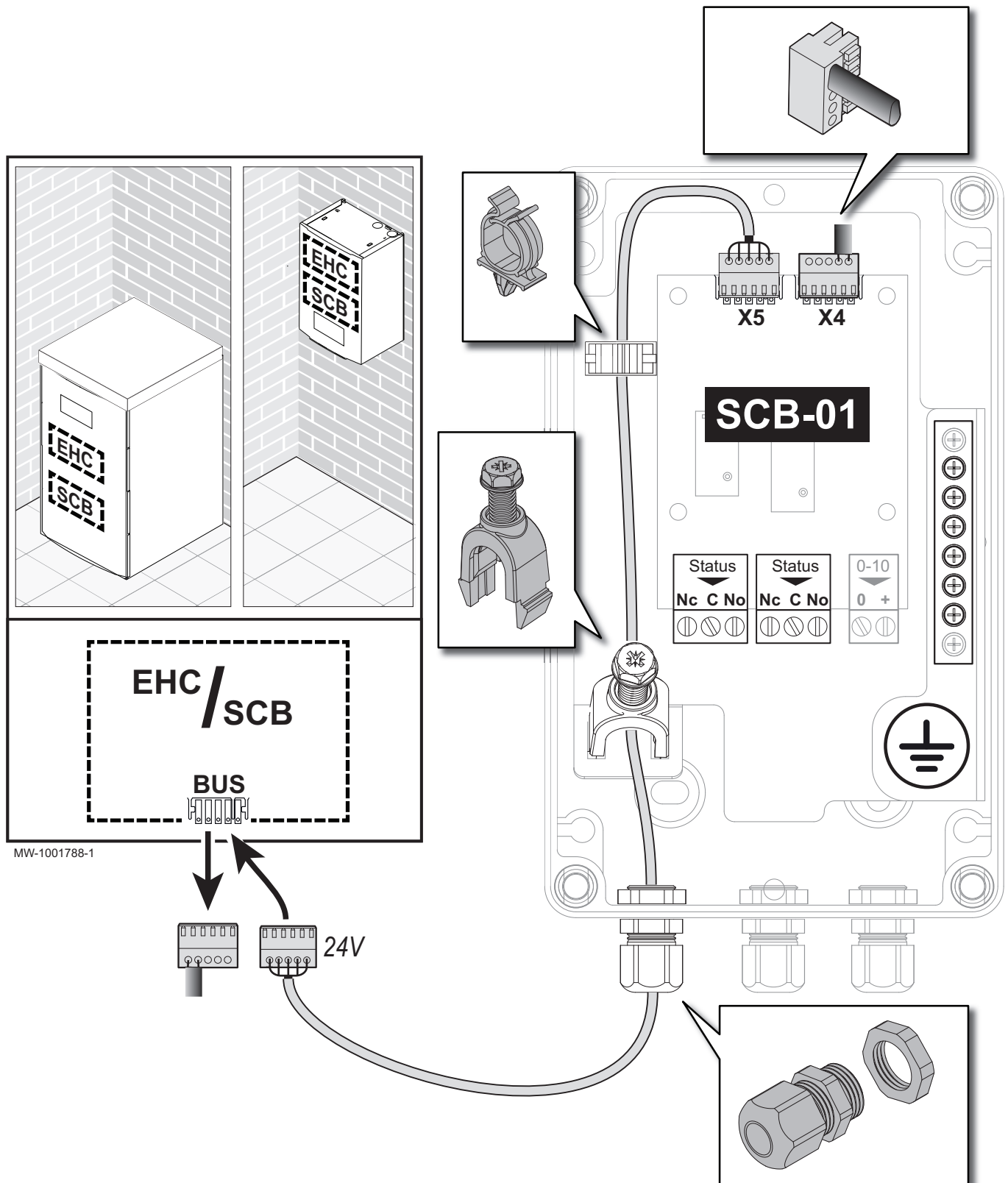
1.2 Securing the unit to the wall

Fig.10



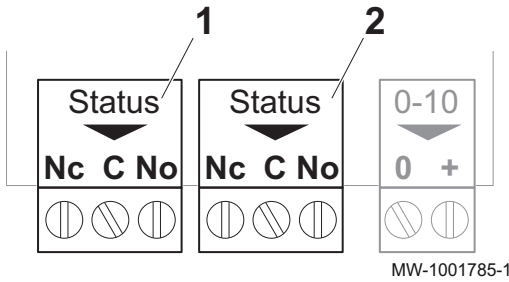
1.3 Connecting the communication bus

Fig.11



1.4 Configuring the relays

Fig.12 Relays

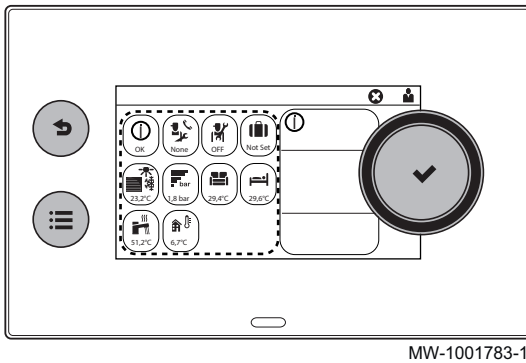


After the SCB CF SM unit has been installed and connected, you must configure the relays used.

- 1 Relay 1: configure the EP018 parameter (Status relay func. 1)
- 2 Relay 2: configure the EP019 parameter (Status relay func. 2)

Nc Contact normally closed: the contact opens when the status is true.
No Contact normally open: the contact closes when the status is true.

Fig.13 Control panel A



1.4.1 Configuring EP018/EP019 on control panel A


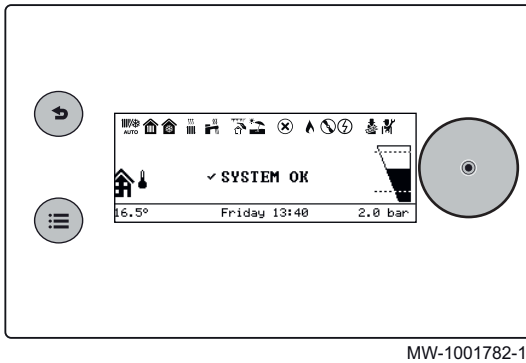
1. Activate the **Installer level** .
2. Go to the **Installation Setup > Status information** menu.
3. Select the parameter **Status relay func. 1** (EP018) or **Status relay func. 2** (EP019).
4. Set the parameter according to the function of the relay:
 - **Generator on DHW**: controlling an additional circulating pump on the heating circuit
 - **Cooling mode**: actuating a reversing valve according to the heat pump operating mode (heating or cooling)

Fig.14 Control panel B



1.4.2 Configuring EP018/EP019 on control panel B




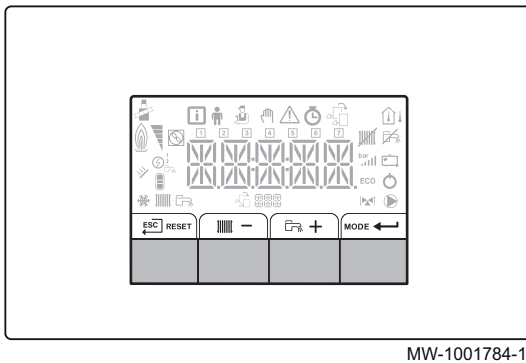
1. Activate the **Installer level** .
2. Press the  key and select the **Search** menu.
3. Find the **EP018** or **EP019** parameter using the selector .
4. Set the parameter according to the function of the relay:
 - **Generator on DHW**: controlling an additional circulating pump on the heating circuit
 - **Cooling mode**: actuating a reversing valve according to the heat pump operating mode (heating or cooling)

Fig.15 Control panel C

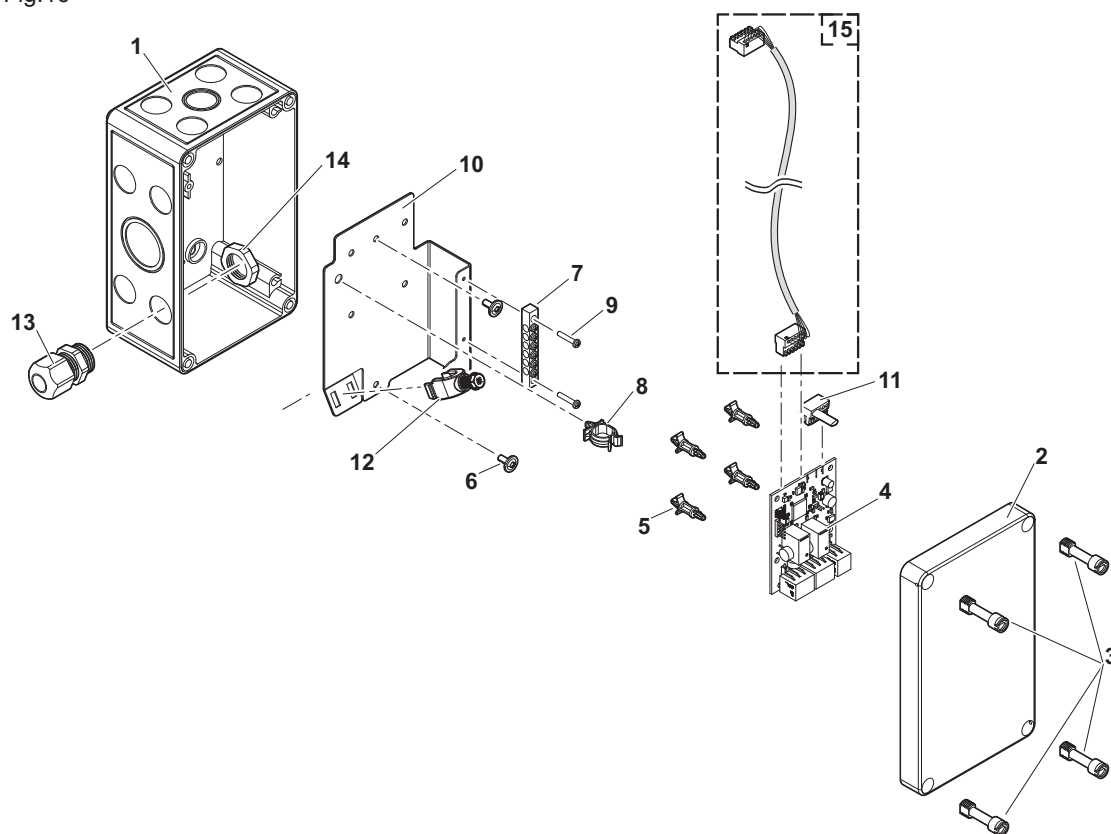


1.4.3 Configuring EP018/EP019 on control panel C

1. Go to the **Installer** menu.
2. Select the **SCB-01** sub-menu.
3. Select the parameter **EP018** or **EP019**.
4. Set the parameter according to the function of the relay:
 - **9**: controlling an additional circulating pump on the heating circuit
 - **12**: actuating a reversing valve according to the heat pump operating mode (heating or cooling)

1.5 Spare parts

Fig.16



MW-1001789-1

| Marker | Reference | Description |
|--------|-----------|---|
| 1+2+3 | 7743271 | Housing |
| 4 | 7725356 | SCB-01 PCB |
| 5 | 300020012 | PCB bracket |
| 6 | 7609710 | RLX ST3.9x9.5 F ZN screw |
| 7 | 300026419 | Earth terminal |
| 8 | 95320950 | Cable clamp |
| 9 | 48956 | CBLZ 2.9x16 F ZN sheet metal screw |
| 10 | 7744865 | Panel |
| 11 | 7214943 | Chain end BUS connector |
| 12 | 7608040 | Traction arrester device |
| 13 | S56698 | Tightening sleeve kit for M20 cable (x10) |
| 14 | S56696 | Nut for M20 cable tightening sleeve (x10) |
| 15 | 7722103 | L-BUS harness |

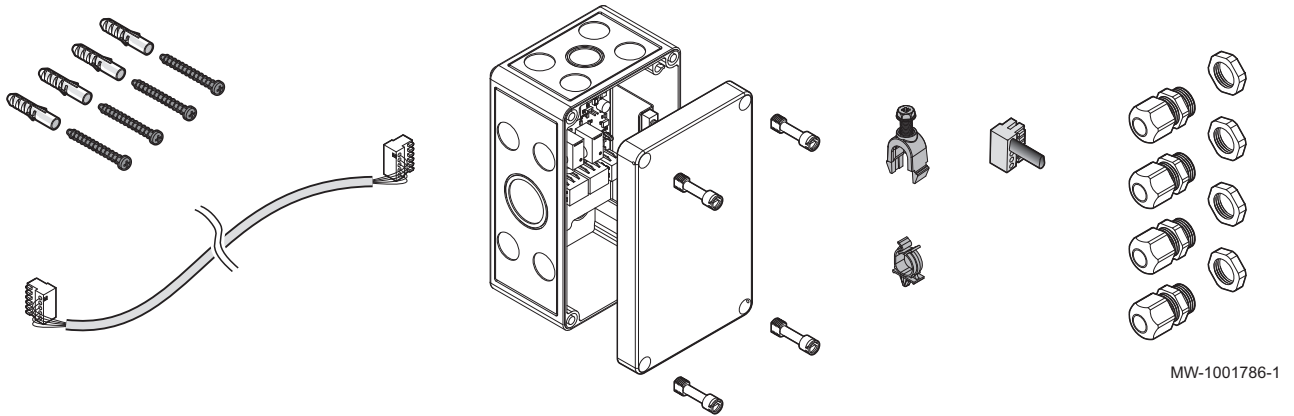
1 Unidad SCB CF SM

1.1 Descripción

La unidad SCB CF SM tiene 2 contactos de relé:

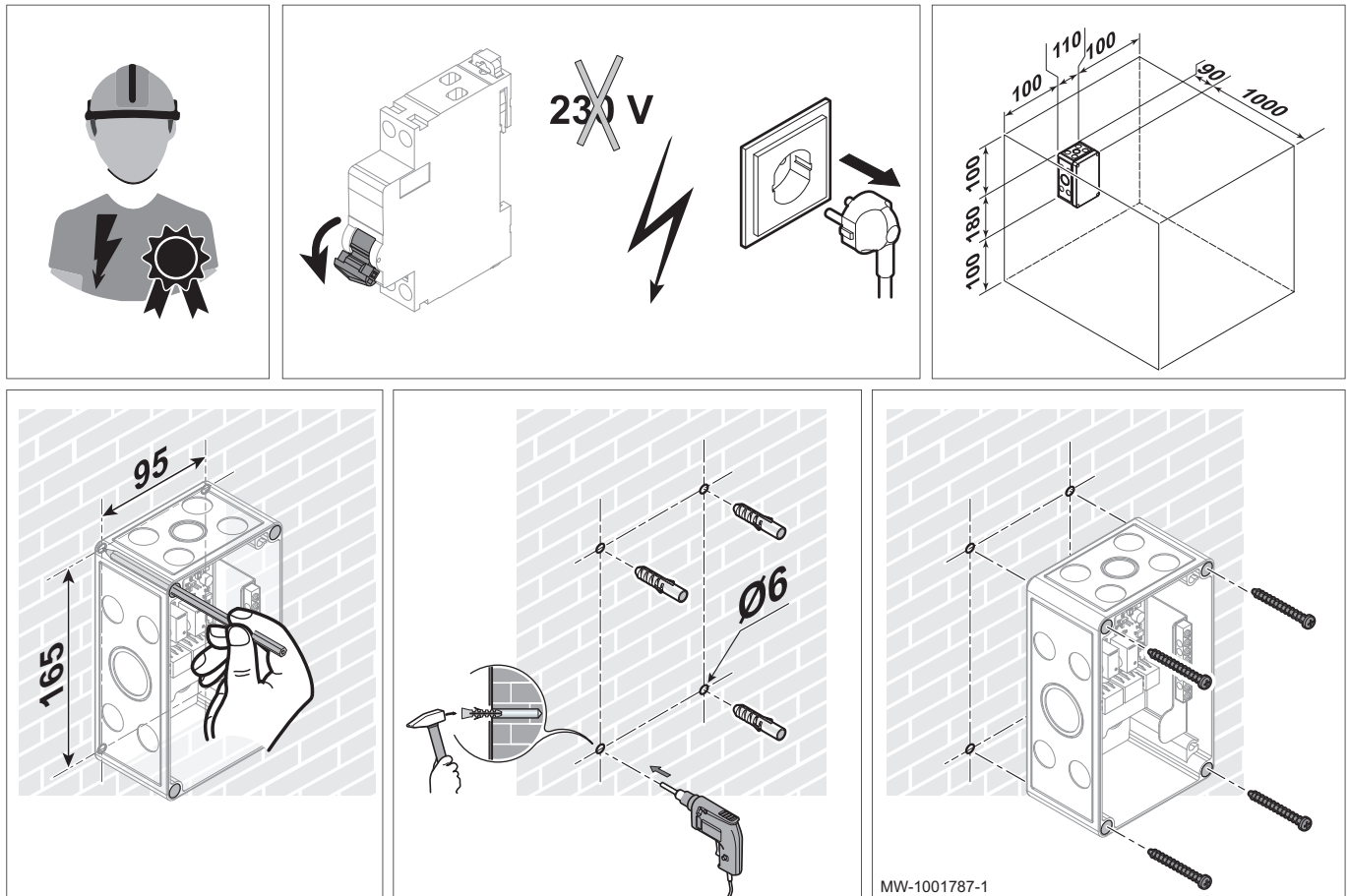
- 1 relé para controlar una bomba de circulación encendida/apagada
- 1 relé para activar una válvula de inversión

Fig.17 Composición del bulto



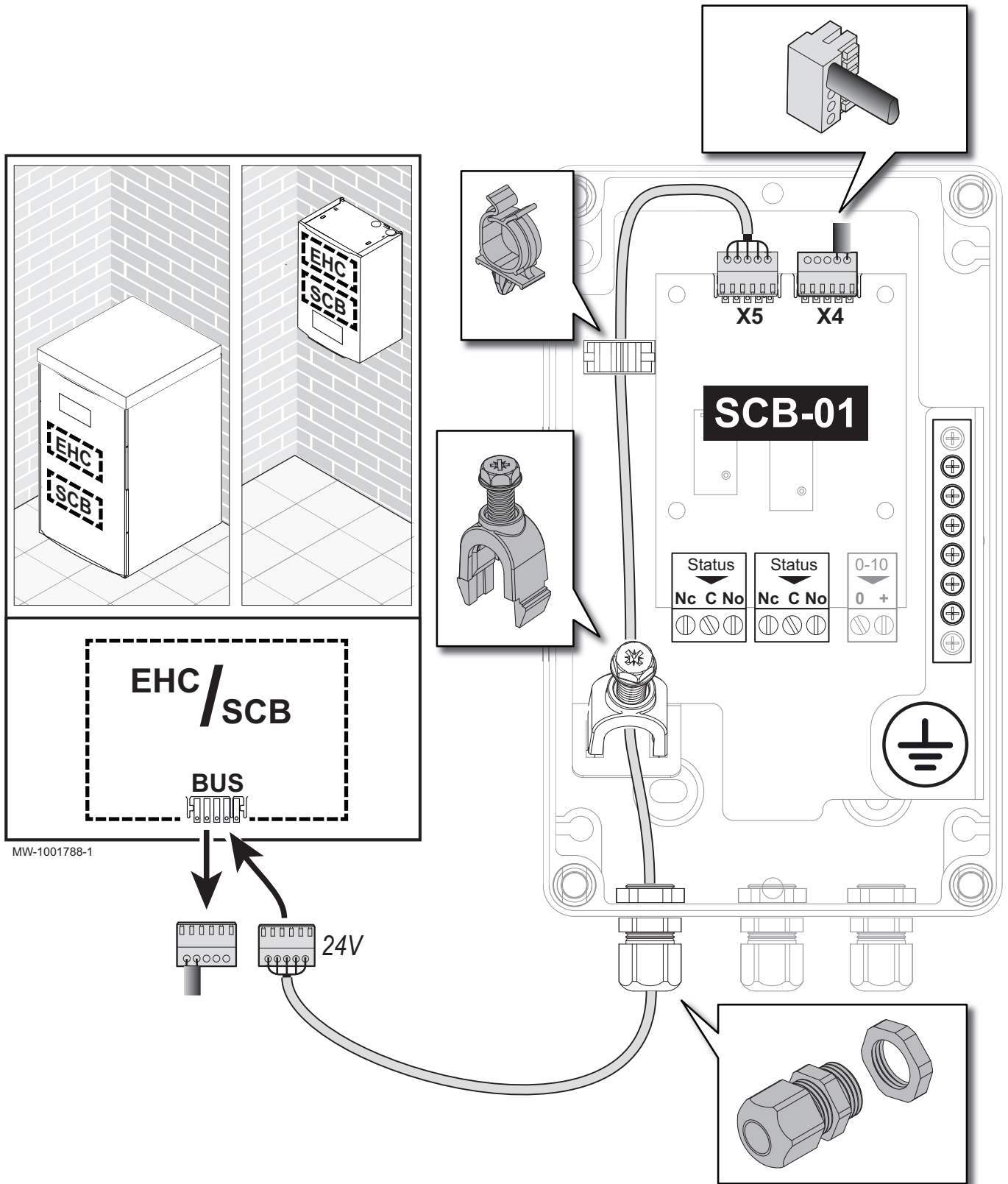
1.2 Fijación de la unidad a la pared

Fig.18



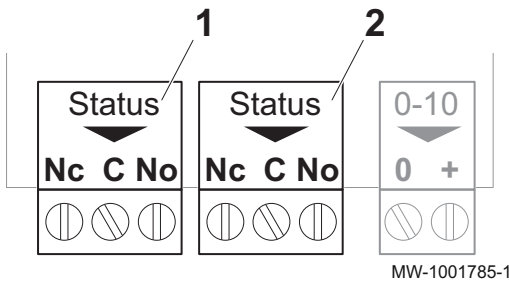
1.3 Conexión del bus de comunicación

Fig.19



1.4 Configuración de los relés

Fig.20 Relés



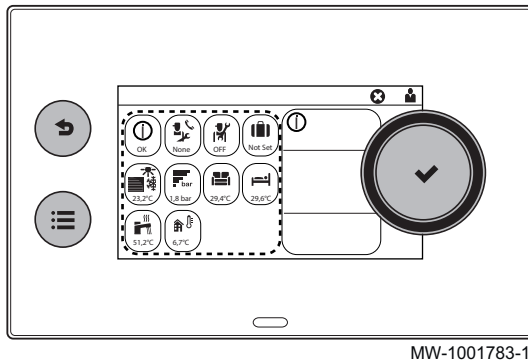
Después de que la unidad SCB CF SM esté instalada y conectada, se deben configurar los relés usados.


- 1 Relé 1: configurar el parámetro EP018 (Func. relé de estado 1)
- 2 Relé 2: configurar el parámetro EP019 (Func. relé de estado 2)

- Nc** Contacto normalmente cerrado: el contacto se abre cuando el estado tenga un valor verdadero.
- N.º** Contacto normalmente abierto: el contacto se cierra cuando el estado tenga un valor verdadero.

1.4.1 Configuración de EP018/EP019 en el panel de control A

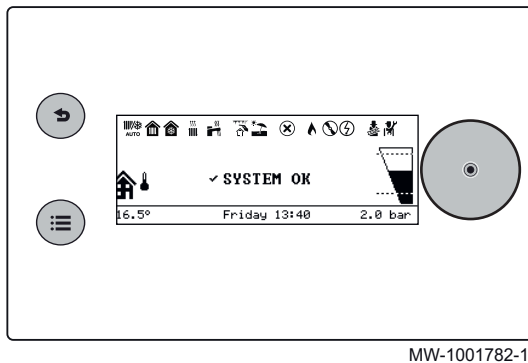
Fig.21 Panel de control A







1. Activación del nivel de **instalador**  **On**.
2. Acceder al menú **Configuración de instalación > Información estado**.
3. Seleccionar el parámetro **Func. relé de estado 1** (EP018) o **Func. relé de estado 2** (EP019).
4. Seleccionar el parámetro según la función del relé:
 - **Caldera en modo ACS:** para controlar una bomba de circulación adicional en el circuito de calefacción
 - **Modo refrigeración:** para activar una válvula de inversión según el modo de funcionamiento de la bomba de calor (calefacción o refrigeración)

1.4.2 Configuración de EP018/EP019 en el panel de control B

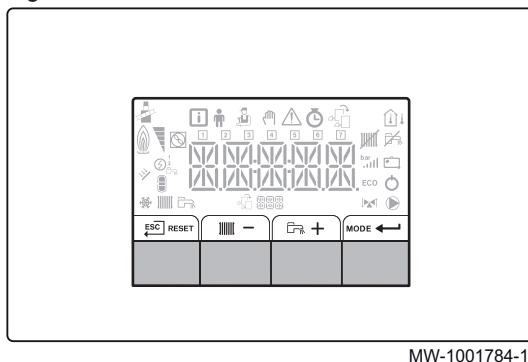
Fig.22 Panel de control B




1. Activar el nivel **Instalador** .
2. Pulsar la tecla  y seleccionar el menú **Búsqueda** .
3. Determinar el parámetro **EP018** o **EP019** usando el selector .
4. Seleccionar el parámetro según la función del relé:
 - **Caldera en modo ACS:** para controlar una bomba de circulación adicional en el circuito de calefacción
 - **Modo refrigeración:** para activar una válvula de inversión según el modo de funcionamiento de la bomba de calor (calefacción o refrigeración)

1.4.3 Configuración de EP018/EP019 en el panel de control C

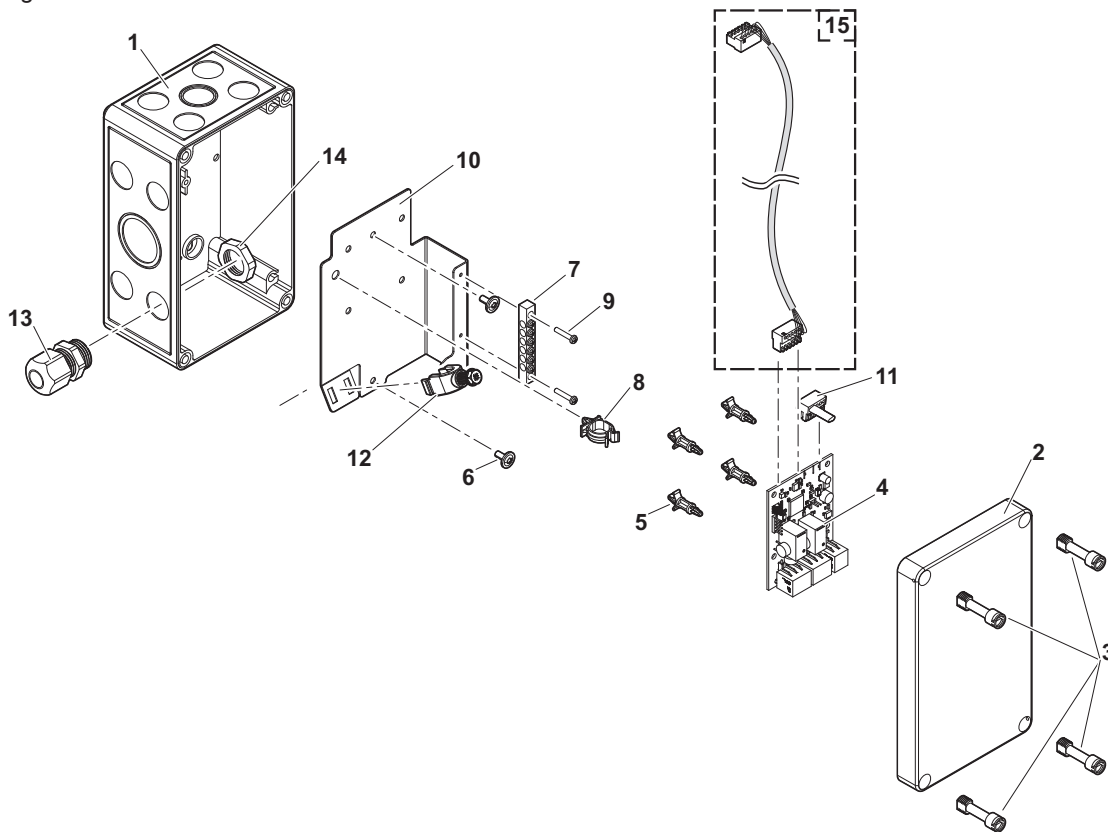
Fig.23 Panel de control C



1. Acceder al menú  (**Instalador**).
2. Seleccionar el submenú **SCB-01**.
3. Seleccionar el parámetro **EP018** o **EP019**.
4. Seleccionar el parámetro según la función del relé:
 - **9:** para controlar una bomba de circulación adicional en el circuito de calefacción
 - **12:** para activar una válvula de inversión según el modo de funcionamiento de la bomba de calor (calefacción o refrigeración)

1.5 Piezas de recambios

Fig.24



MW-1001789-1

| Marca | Referencia | Descripción |
|-------|------------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Carcasa |
| 4 | 7725356 | Placa electrónica SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Soporte de placa electrónica |
| 6 | 7609710 | Tornillo RLX ST3.9x9.5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Borne de tierra |
| 8 | 95320950 | Sujetacables |
| 9 | 48956 | Tornillo de chapa CBLZ 2,9 x 16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Panel |
| 11 | 7214943 | Cable terminal de BUS en cadena |
| 12 | 7608040 | Retenedor |
| 13 | S56698 | Kit de manguito de apriete para cable M20 (x10) |
| 14 | S56696 | Tuerca para manguito de apriete de cable M20 (x10) |
| 15 | 7722103 | Conector de L-BUS |

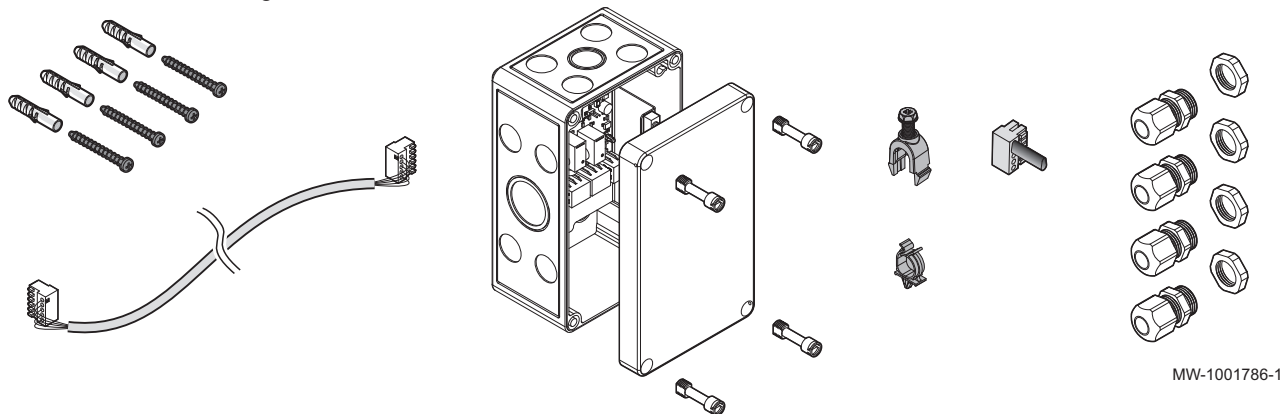
1 Unidade SCB CF SM

1.1 Descrição

A unidade SCB CF SM tem 2 contactos de relé:

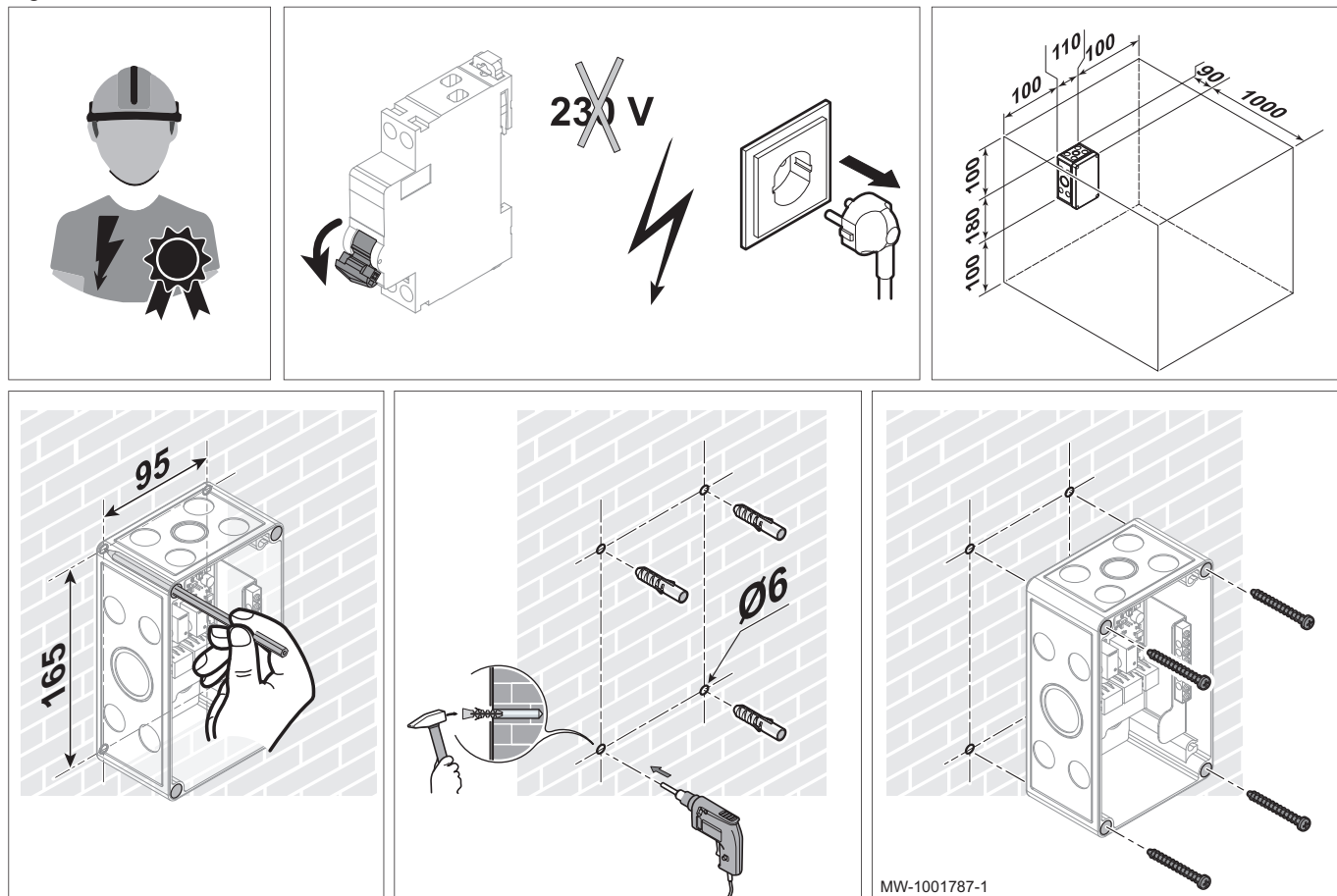
- 1 relé para controlar uma bomba circuladora on/off
- 1 relé para acionar uma válvula de inversão

Fig.25 Conteúdo da embalagem



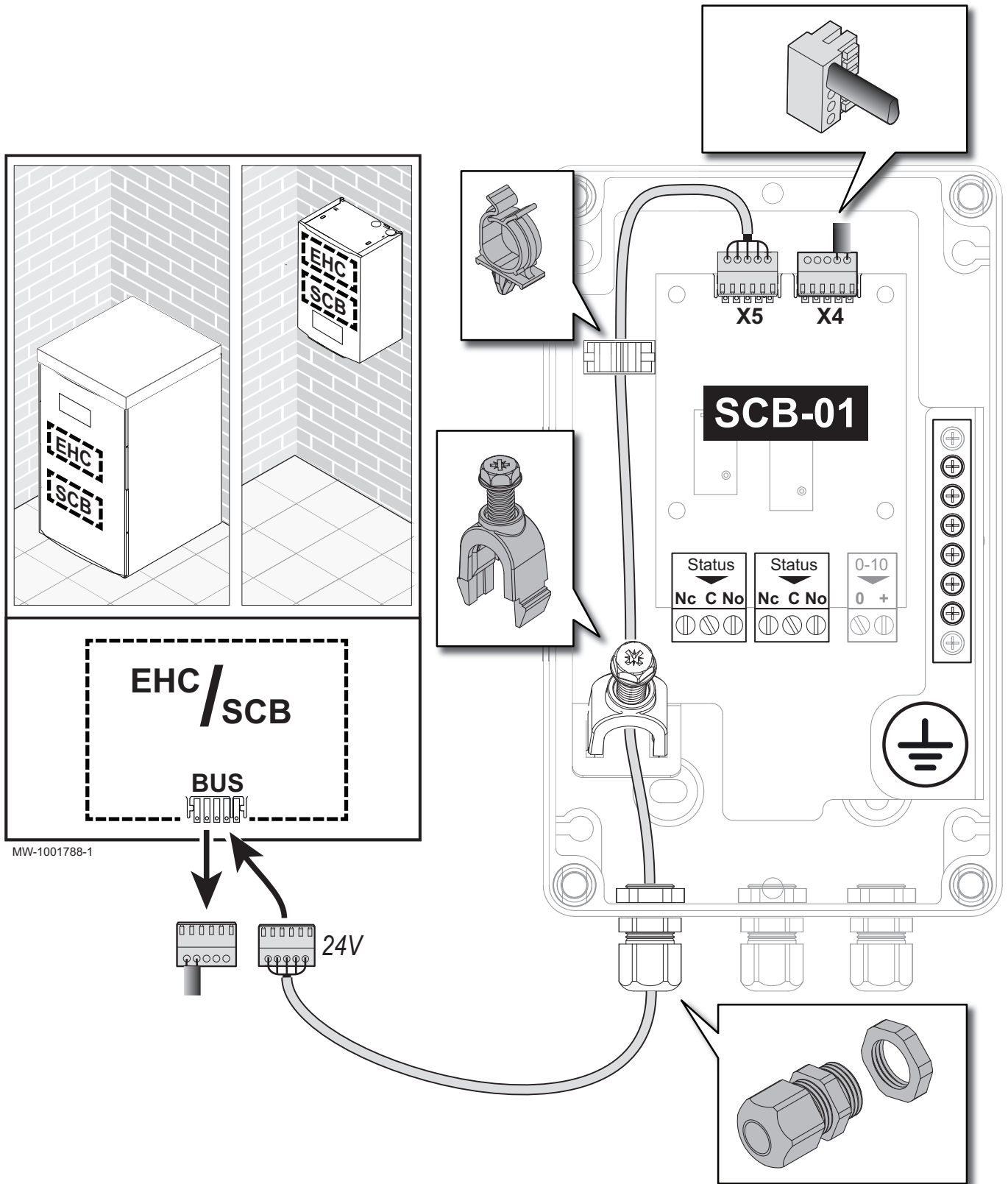
1.2 Fixar a unidade à parede

Fig.26



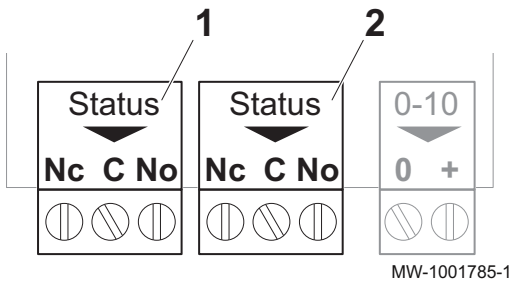
1.3 Ligação do bus de comunicação

Fig.27



1.4 Configuração dos relés

Fig.28 Relés



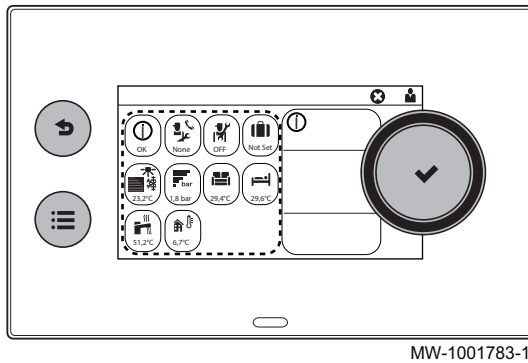
Depois de a unidade SCB CF SM estar instalada e conectada, tem de configurar os relés utilizados.

- 1 Relé 1: configure o parâmetro EP018 (Func. Estado relé 1)
- 2 Relé 2: configure o parâmetro EP019 (Func. Estado relé 2)

- Nc** Contacto normalmente fechado: o contacto abre-se quando o estado é verdadeiro.
- No** Contacto normalmente aberto: o contacto fecha-se quando o estado é verdadeiro.

1.4.1 Configuração de EP018/EP019 no painel de controlo A

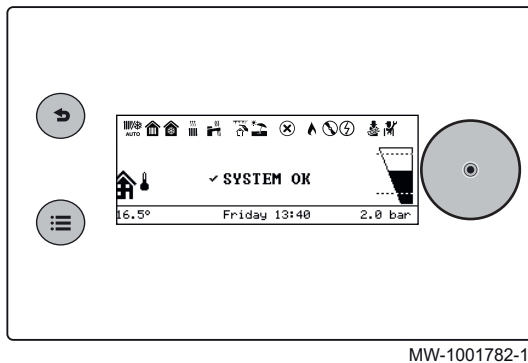
Fig.29 Painel de controlo A



1. Ative o nível **Instalador** .
2. Acesse ao menu **Configuração da instalação > Estado informação**.
3. Selecione o parâmetro **Func. Estado relé 1** (EP018) ou **Func. Estado relé 2** (EP019).
4. Defina o parâmetro de acordo com a função do relé:
 - **Caldeira em AQS**: controlo de uma bomba circuladora adicional no circuito de aquecimento
 - **Modo arrefecimento**: acionamento de uma válvula de inversão de acordo com o modo de funcionamento da bomba de calor (aquecimento ou arrefecimento)

1.4.2 Configuração de EP018/EP019 no painel de controlo B

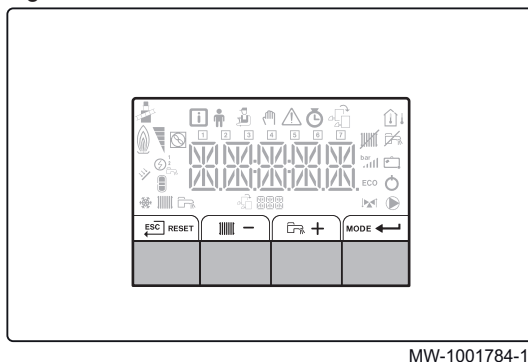
Fig.30 Painel de controlo B



1. Ative o nível **Instalador** .
2. Prima a tecla e selecione o menu **Procurar** .
3. Encontre o parâmetro **EP018** ou **EP019** utilizando o seletor .
4. Defina o parâmetro de acordo com a função do relé:
 - **Caldeira em AQS**: controlo de uma bomba circuladora adicional no circuito de aquecimento
 - **Modo arrefecimento**: acionamento de uma válvula de inversão de acordo com o modo de funcionamento da bomba de calor (aquecimento ou arrefecimento)

1.4.3 Configuração de EP018/EP019 no painel de controlo C

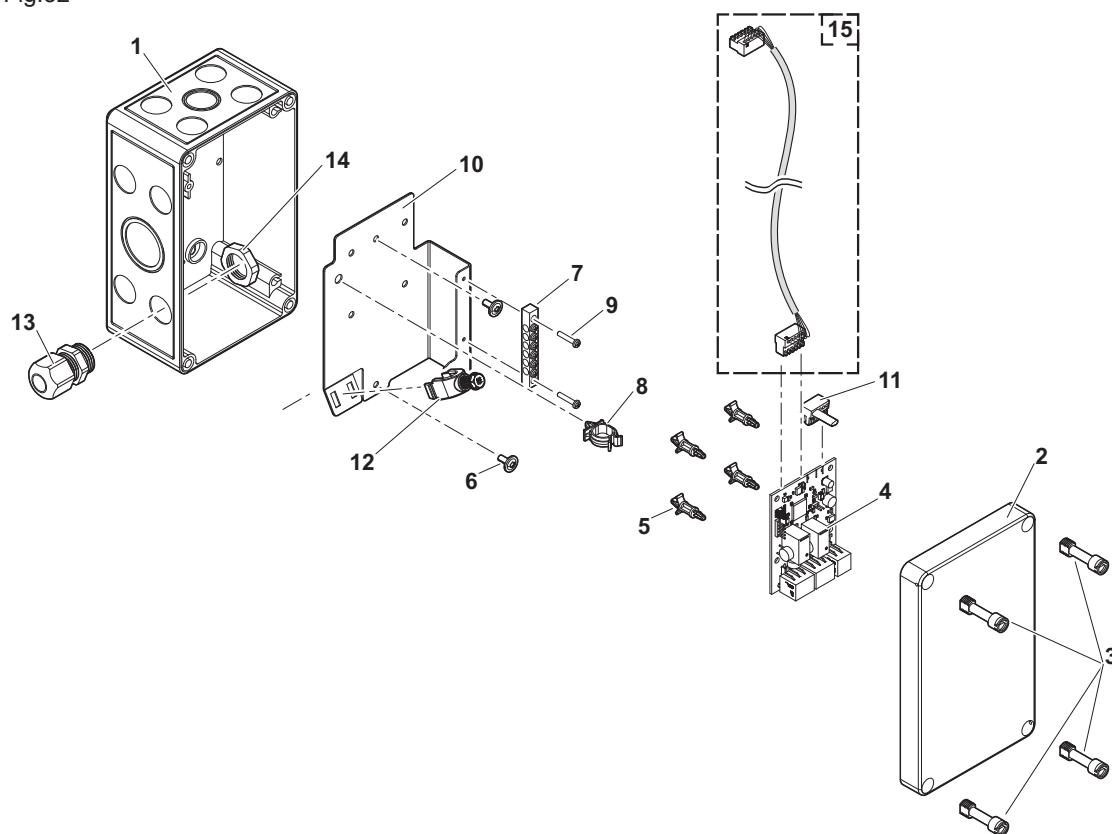
Fig.31 Painel de controlo C



1. Acesse ao menu (**Instalador**).
2. Selecione o submenu **SCB-01**.
3. Selecione o parâmetro **EP018** ou **EP019**.
4. Defina o parâmetro de acordo com a função do relé:
 - **9**: controlo de uma bomba circuladora adicional no circuito de aquecimento
 - **12**: acionamento de uma válvula de inversão de acordo com o modo de funcionamento da bomba de calor (aquecimento ou arrefecimento)

1.5 Peças originais

Fig.32



MW-1001789-1

| Marcador | Referência | Descrição |
|----------|------------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Alojamento |
| 4 | 7725356 | Placa eletrônica SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Suporte da placa eletrônica |
| 6 | 7609710 | Parafuso RLX ST3.9x9.5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Terminal de terra |
| 8 | 95320950 | Abraçadeira para cabos |
| 9 | 48956 | Parafuso para chapa metálica CBLZ 2.9x16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Painel |
| 11 | 7214943 | Conector BUS de fim de linha |
| 12 | 7608040 | Dispositivo antitração |
| 13 | S56698 | Kit de manga de aperto para cabo M20 (x10) |
| 14 | S56696 | Porca para manga de aperto para cabo M20 (x10) |
| 15 | 7722103 | Cabeados L-BUS |

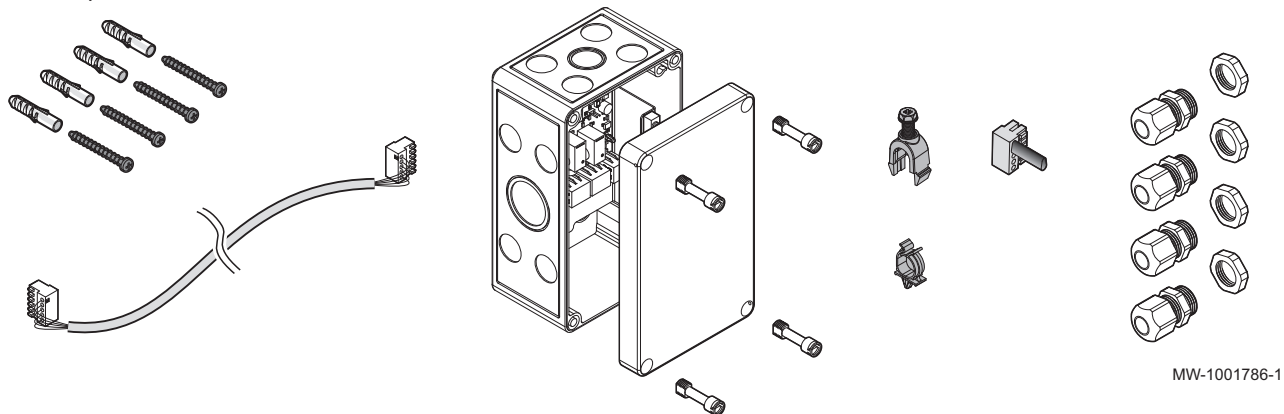
1 Unità SCB CF SM

1.1 Descrizione

L'unità SCB CF SM dispone di 2 contatti relè:

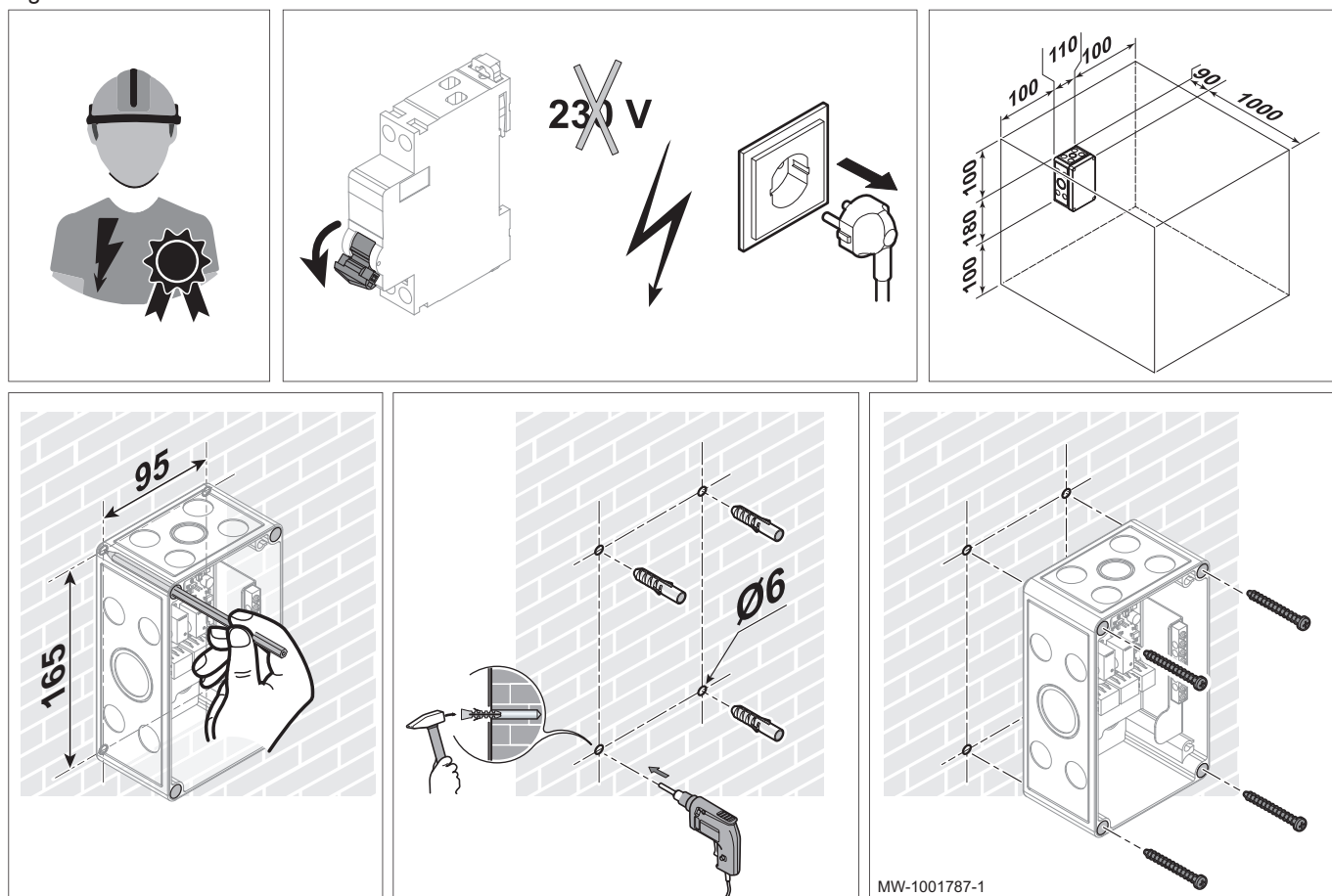
- 1 relè per il controllo di una pompa di circolazione on/off
- 1 relè per l'azionamento di una valvola di inversione

Fig.33 Composizione del collo



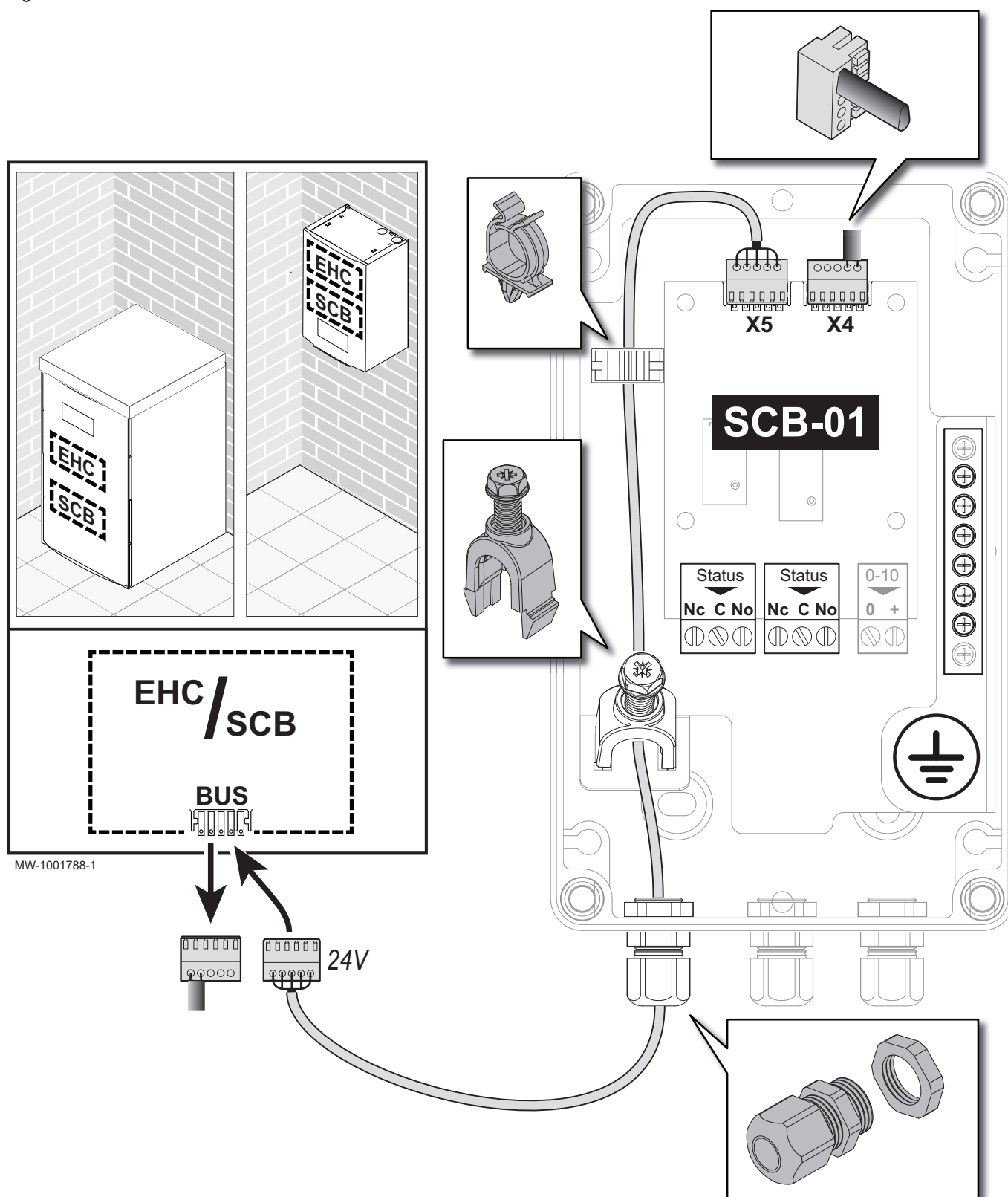
1.2 Fissaggio dell'unità alla parete

Fig.34



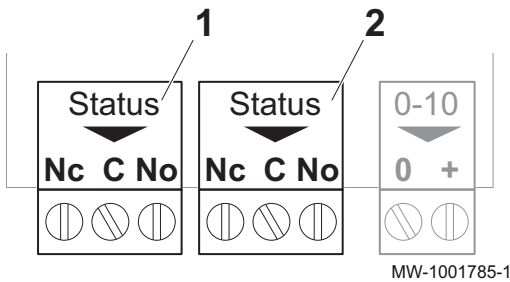
1.3 Collegamento del bus di comunicazione

Fig.35



1.4 Configurazione dei relè

Fig.36 Relè



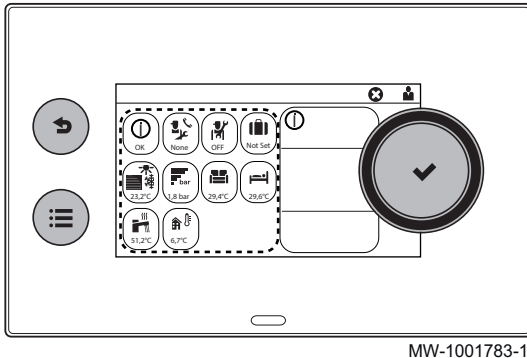
Dopo l'installazione ed il collegamento dell'unità SCB CF SM, è necessario configurare i relè utilizzati.


- 1 Relè 1: configurare il parametro EP018 (Funz. relè stato 1)
- 2 Relè 2: configurare il parametro EP019 (Funz. relè stato 2)

- Nc** Contatto normalmente chiuso: il contatto si apre quando lo stato è vero.
- No** Contatto normalmente aperto: il contatto si chiude quando lo stato è vero.

1.4.1 Configurazione di EP018/EP019 sul pannello di controllo A

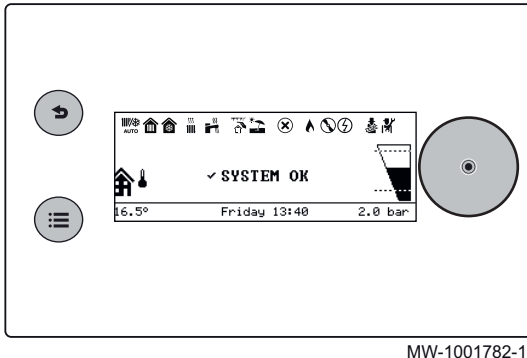
Fig.37 Pannello di controllo A







1. Attivare il livello **Installatore**  **On**.
2. Andare al menu **Processo di installazione > Informaz. di stato**.
3. Selezionare il parametro **Funz. relè stato 1** (EP018) o **Funz. relè stato 2** (EP019).
4. Impostare il parametro in base alla funzione del relè:
 - **Caldaia in ACS**: controllo di una pompa di circolazione aggiuntiva nel circuito di riscaldamento
 - **Mod. Raffrescamento**: azionamento di una valvola di inversione in base alla modalità di funzionamento della pompa di calore (riscaldamento o raffrescamento)

1.4.2 Configurazione di EP018/EP019 sul pannello di controllo B

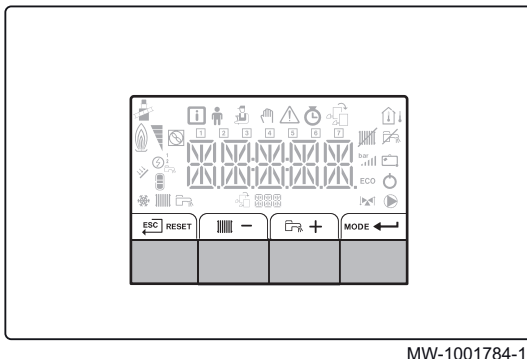
Fig.38 Pannello di controllo B




1. Attivare il livello **Installatore** .
2. Premere il tasto  e selezionare il menu **Ricerca** .
3. Individuare il parametro **EP018** o **EP019** mediante il selettore .
4. Impostare il parametro in base alla funzione del relè:
 - **Caldaia in ACS**: controllo di una pompa di circolazione aggiuntiva nel circuito di riscaldamento
 - **Mod. Raffrescamento**: azionamento di una valvola di inversione in base alla modalità di funzionamento della pompa di calore (riscaldamento o raffrescamento)

1.4.3 Configurazione di EP018/EP019 sul pannello di controllo C

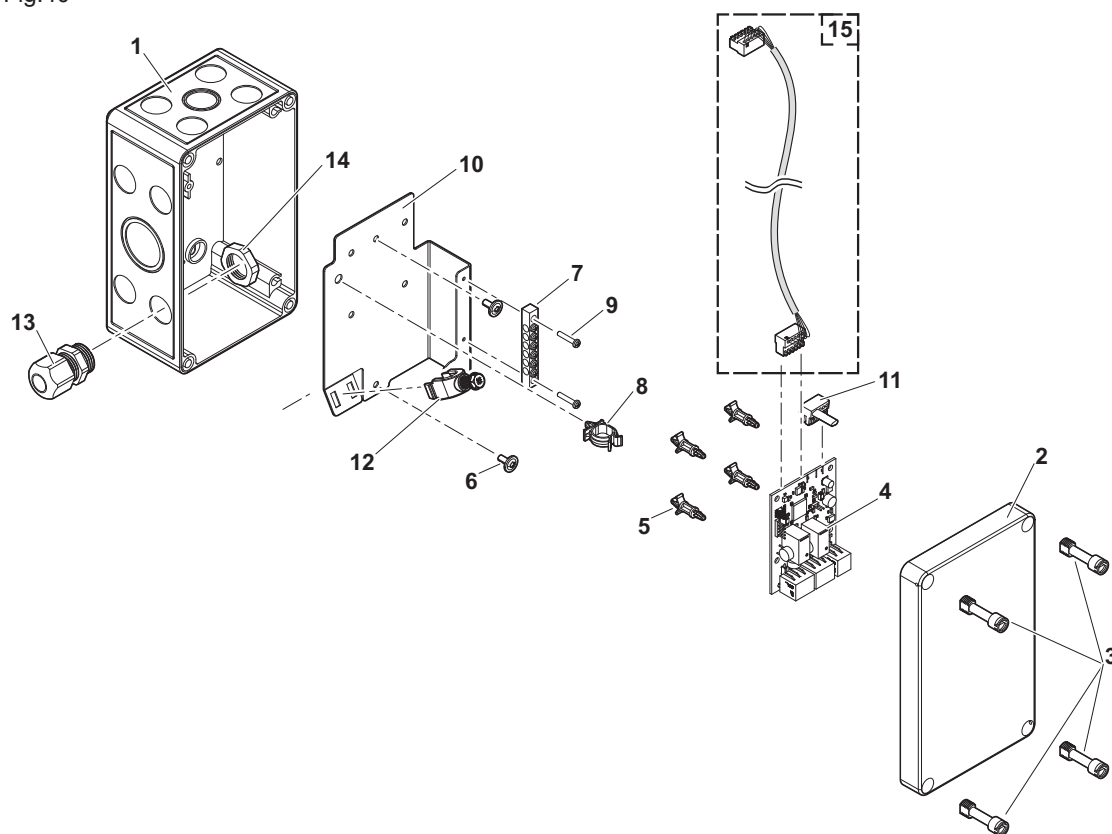
Fig.39 Pannello di controllo C



1. Andare al menu  (**Installatore**).
2. Selezionare il sottomenu **SCB-01**.
3. Selezionare il parametro **EP018** o **EP019**.
4. Impostare il parametro in base alla funzione del relè:
 - **9**: controllo di una pompa di circolazione aggiuntiva nel circuito di riscaldamento
 - **12**: azionamento di una valvola di inversione in base alla modalità di funzionamento della pompa di calore (riscaldamento o raffrescamento)

1.5 Ricambi

Fig.40



MW-1001789-1

| Riferimento | Riferimento | Descrizione |
|-------------|-------------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Telaio |
| 4 | 7725356 | PCB SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Staffa PCB |
| 6 | 7609710 | Vite RLX ST3,9x9,5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Morsetto di terra |
| 8 | 95320950 | Fermacavo |
| 9 | 48956 | Vite per lamiera CBLZ 2,9x16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Pannello |
| 11 | 7214943 | Connettore BUS a fine catena |
| 12 | 7608040 | Dispositivo scaricatore di trazione |
| 13 | S56698 | Kit manicotto a stringere per cavo M20 (x10) |
| 14 | S56696 | Dado per manicotto di serraggio cavo M20 (x10) |
| 15 | 7722103 | Cablaggio L-BUS |

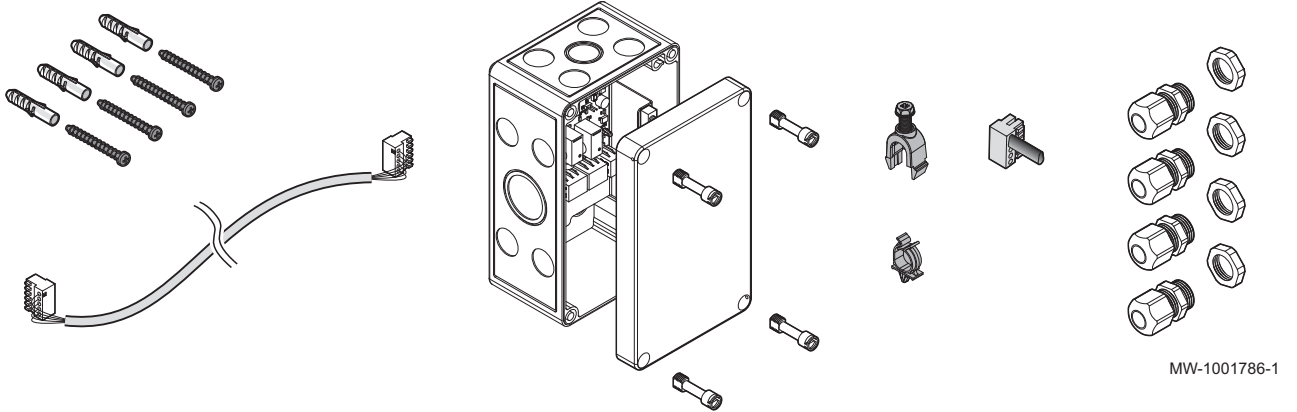
1 Modul SCB CF SM

1.1 Beschreibung

Das Modul SCB CF SM verfügt über 2 Relaiskontakte:

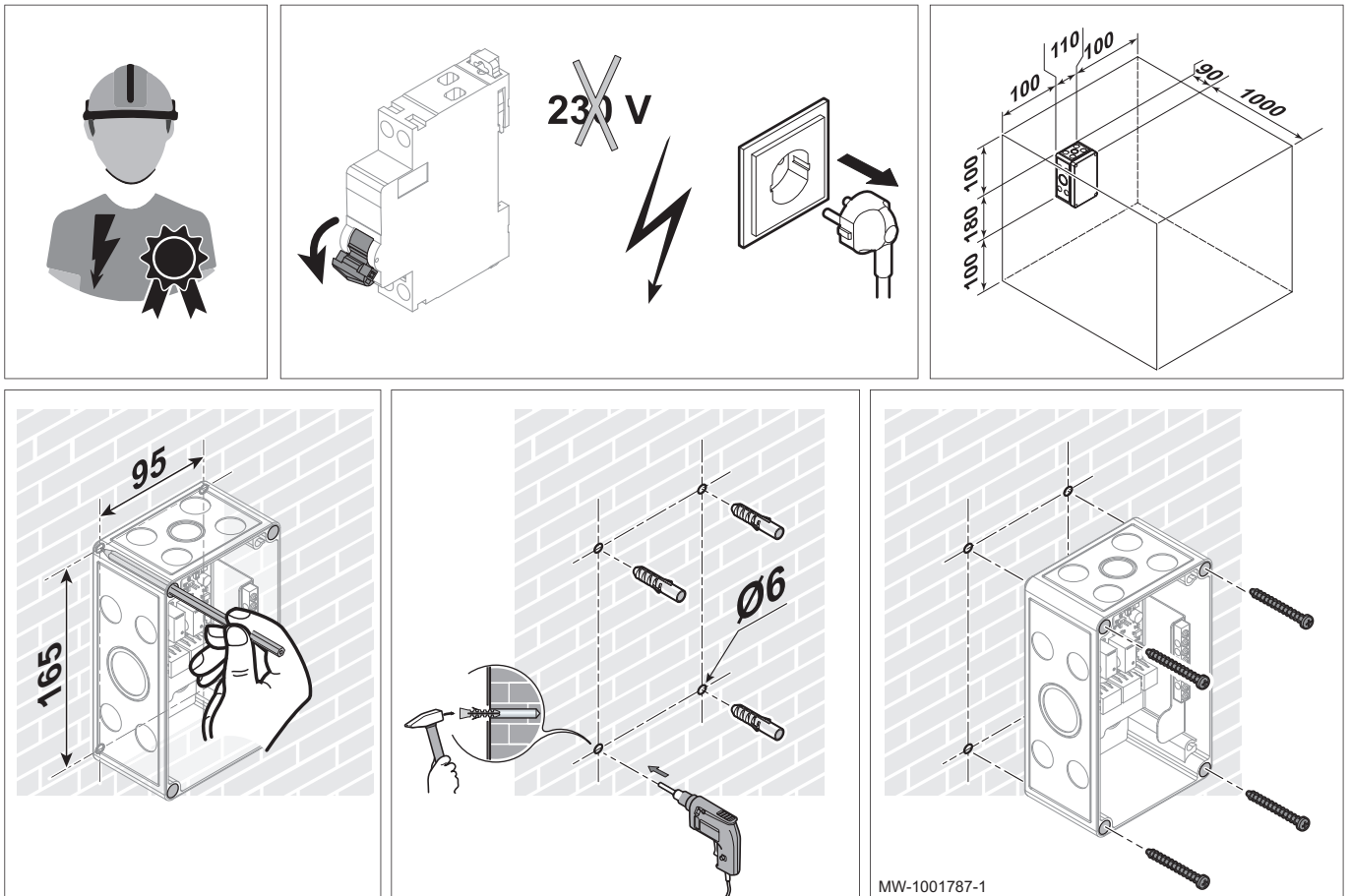
- 1 Relais zur Steuerung einer Ein-/Aus-Umwälzpumpe
- 1 Relais zur Betätigung eines Umschaltventils

Abb.41 Lieferumfang



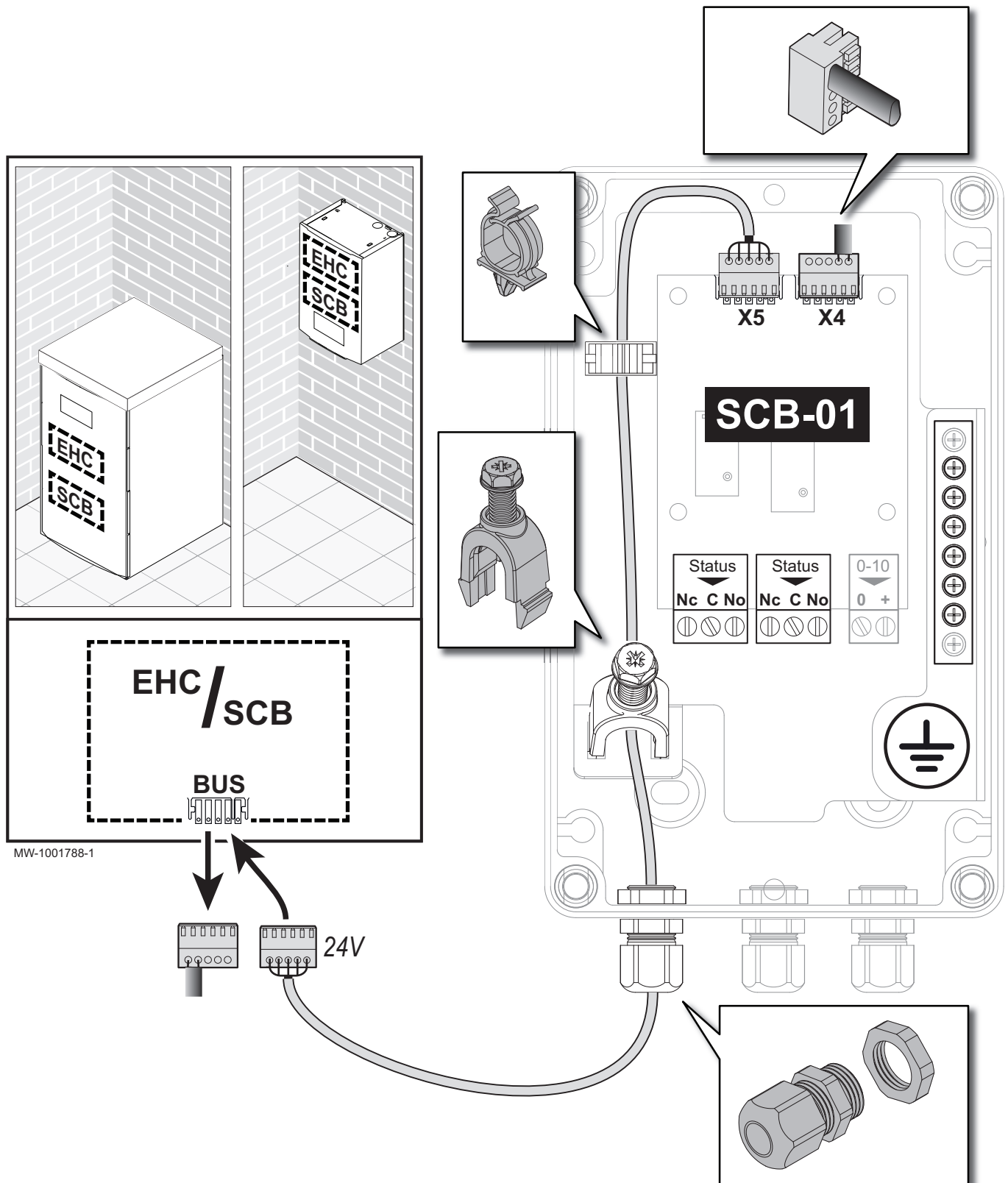
1.2 Montage des Moduls an der Wand

Abb.42



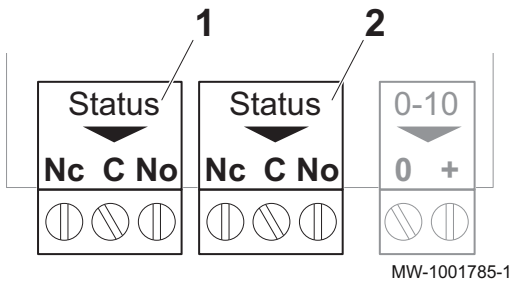
1.3 Anschluss des Kommunikationsbus

Abb.43



1.4 Konfigurieren der Relais

Abb.44 Relais



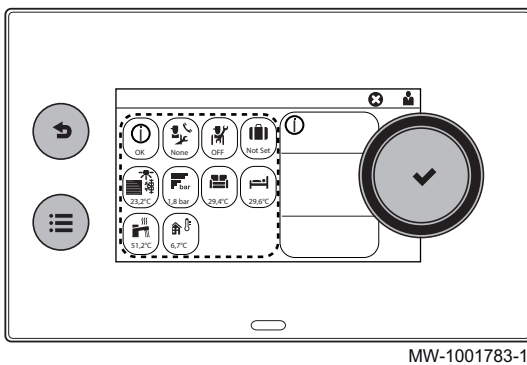
Nachdem das Modul SCB CF SM installiert und angeschlossen wurde, müssen die verwendeten Relais konfiguriert werden.


- 1 Relais 1: den Parameter EP018 (Funkt. Stat. Relais 1) konfigurieren
- 2 Relais 2: den Parameter EP019 (Funkt. Stat. Relais 2) konfigurieren

Nc Kontakt normalerweise geschlossen: Der Kontakt öffnet, wenn der Status wahr ist.
Nein Kontakt normalerweise geöffnet: Der Kontakt schließt, wenn der Status wahr ist.

1.4.1 Konfigurieren von EP018/EP019 am Schaltfeld A

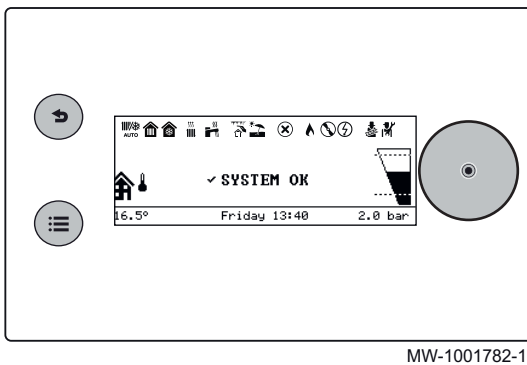
Abb.45 Schaltfeld A






1. Die **Fachmannebene**  **On** aktivieren.
2. Das Menü **Installationseinstellungen > Akt.Stat.Gerät** aufrufen.
3. Parameter **Funkt. Stat. Relais 1** (EP018) oder **Funkt. Stat. Relais 2** (EP019) auswählen.
4. Den Parameter entsprechend der Funktion des Relais einstellen:
 - **Heizk. im WW-Betr.:** Steuerung einer zusätzlichen Umwälzpumpe im Heizkreis
 - **Kühlbetrieb:** Betätigung eines Umschaltventils entsprechend der Betriebsart der Wärmepumpe (Heizen oder Kühlen)

1.4.2 Konfigurieren von EP018/EP019 am Schaltfeld B

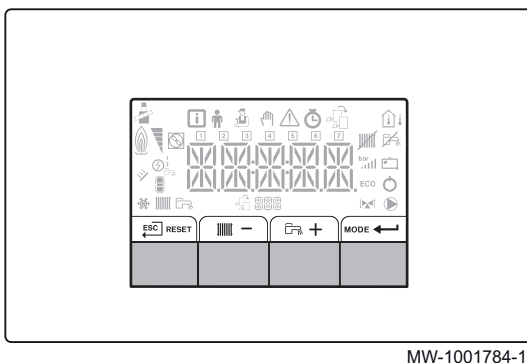
Abb.46 Schaltfeld B




1. Die **Fachmannebene**  aufrufen.
2. Taste  drücken und das Menü **Suche** auswählen.
3. Parameter **EP018** oder **EP019** mit dem Wahlschalter  auswählen.
4. Den Parameter entsprechend der Funktion des Relais einstellen:
 - **Heizk. im WW-Betr.:** Steuerung einer zusätzlichen Umwälzpumpe im Heizkreis
 - **Kühlbetrieb:** Betätigung eines Umschaltventils entsprechend der Betriebsart der Wärmepumpe (Heizen oder Kühlen)

1.4.3 Konfigurieren von EP018/EP019 am Schaltfeld C

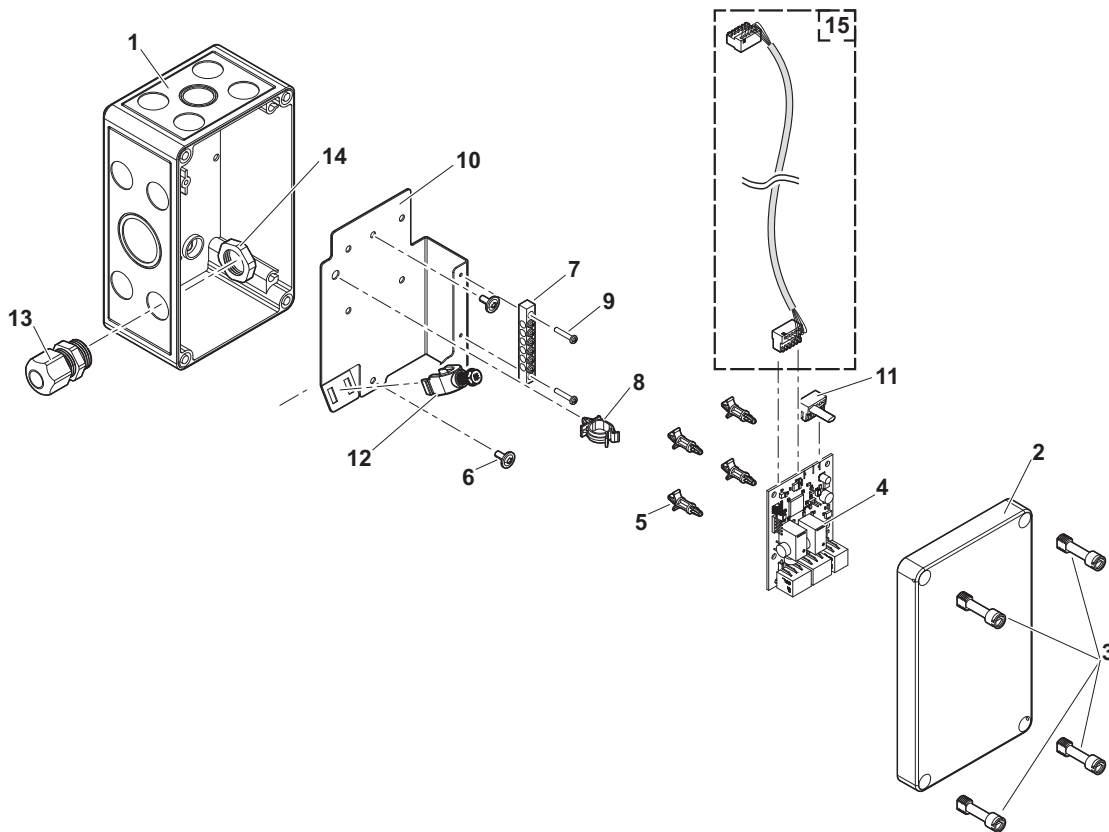
Abb.47 Schaltfeld C



1. Das Menü  (**Fachmann**) aufrufen.
2. Das Untermenü **SCB-01** auswählen.
3. Parameter **EP018** oder **EP019** auswählen.
4. Den Parameter entsprechend der Funktion des Relais einstellen:
 - **9:** Steuerung einer zusätzlichen Umwälzpumpe im Heizkreis
 - **12:** Betätigung eines Umschaltventils entsprechend der Betriebsart der Wärmepumpe (Heizen oder Kühlen)

1.5 Ersatzteile

Abb.48



MW-1001789-1

| Pos. Nr. | Artikelnummer | Beschreibung |
|----------|---------------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Gehäuse |
| 4 | 7725356 | Leiterplatte SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Halterung Regelungsleiterplatte |
| 6 | 7609710 | Schraube RLX ST3.9x9.5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Schutzleiterklemme |
| 8 | 95320950 | Kabelklemme |
| 9 | 48956 | Blechschrabe CBLZ 2,9x16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Panel |
| 11 | 7214943 | Kettenende BUS-Stecker |
| 12 | 7608040 | Zugentlastung |
| 13 | S56698 | Befestigungsmuffensatz für M20-Kabel (x10) |
| 14 | S56696 | Mutter für M20-Kabelmuffe (x10) |
| 15 | 7722103 | L-BUS Kabelbaum |

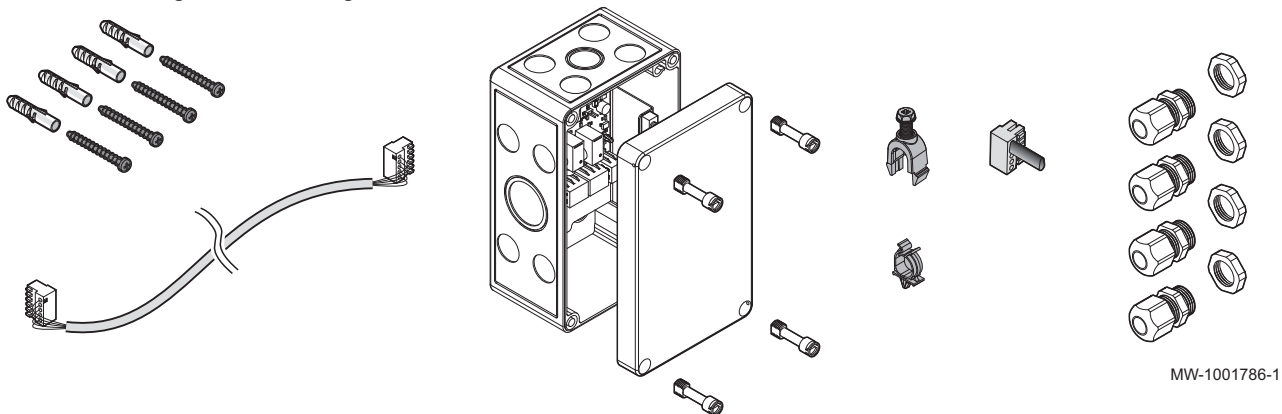
1 SCB CF SM eenheid

1.1 Beschrijving

De SCB CF SM eenheid heeft 2 relaiscontacten:

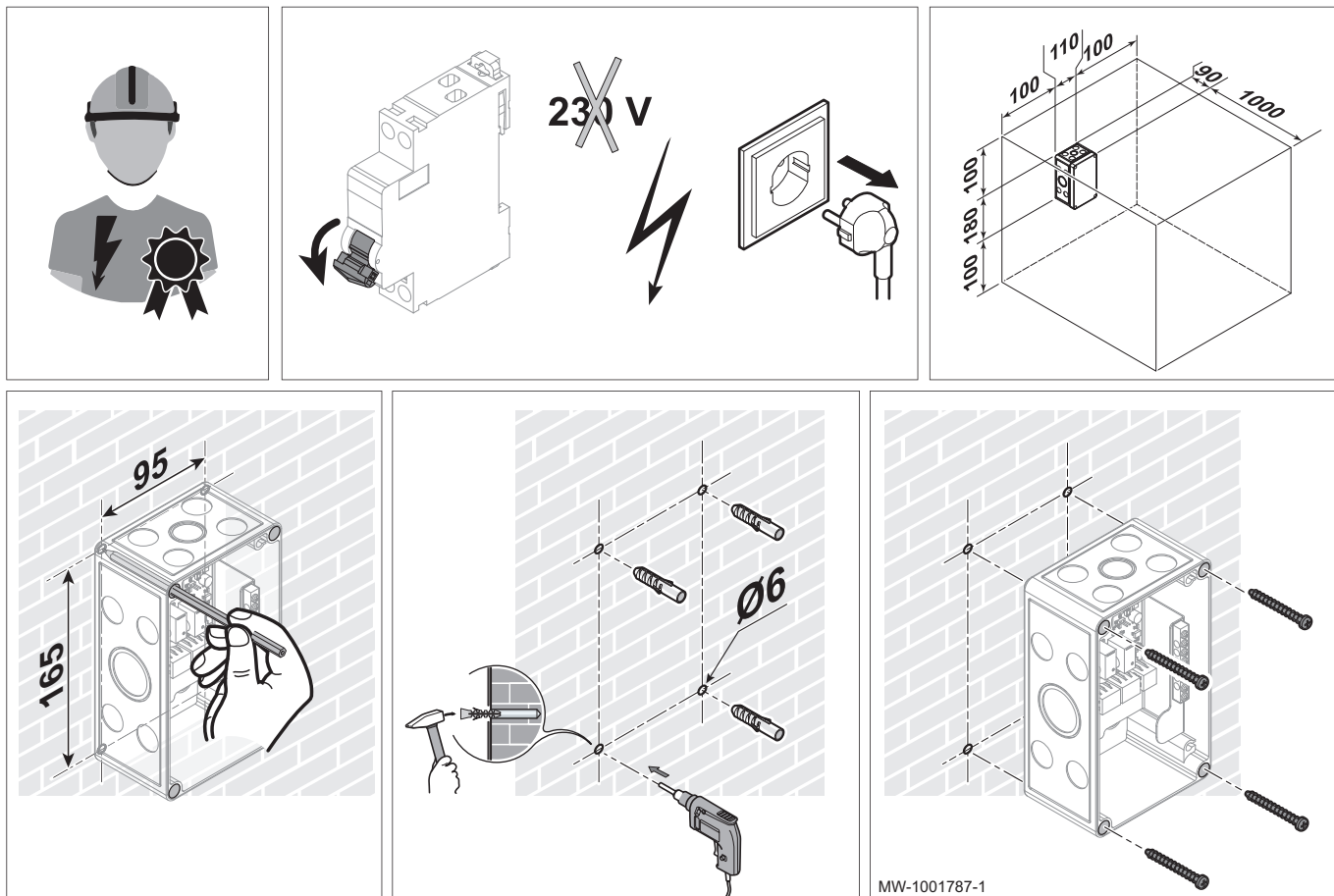
- 1 relais voor het regelen van een aan/uit-circulatiepomp
- 1 relais voor het schakelen van een omkeerventiel

Afb.49 Samenstelling van de levering



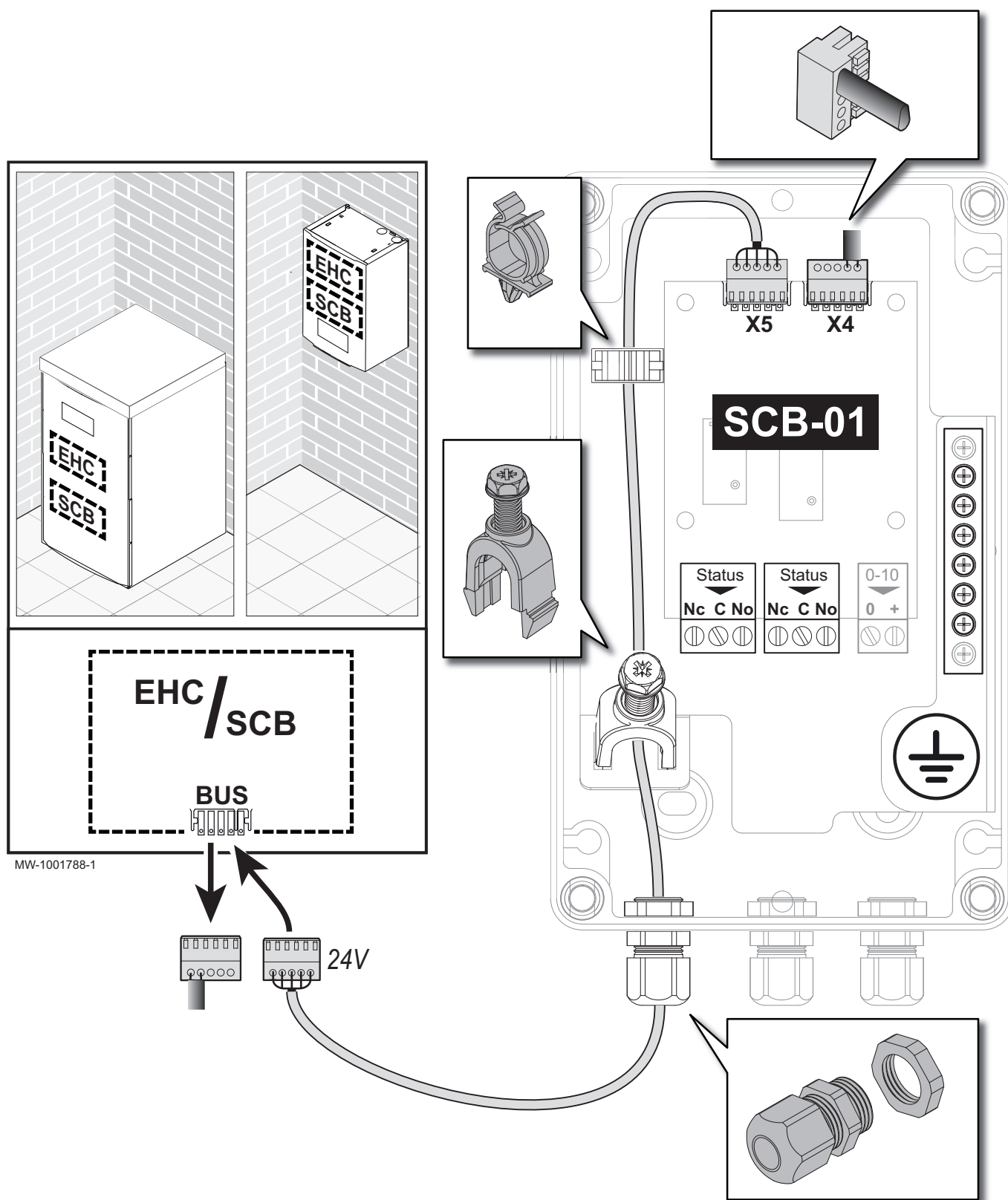
1.2 De unit tegen de muur vastzetten

Afb.50



1.3 De communicatiebus aansluiten

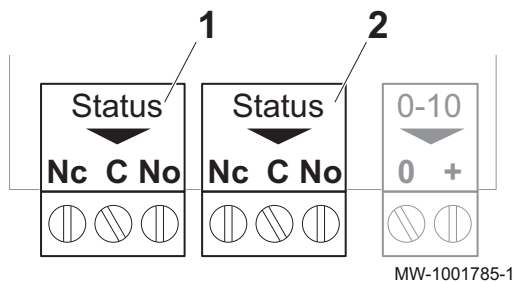
Afb.51



MW-1001788-1

1.4 De relais configureren

Afb.52 Relais



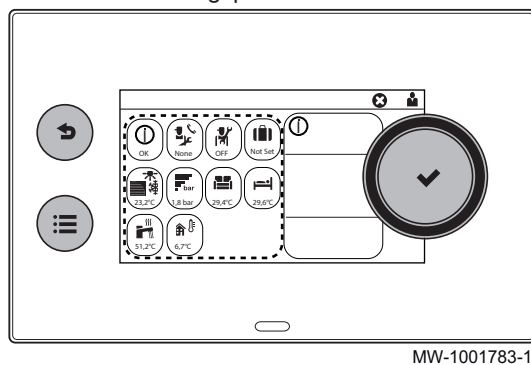
Nadat de SCB CF SM eenheid is geïnstalleerd en aangesloten, moet u de gebruikte relais configureren.


- 1 Relais 1: configureer parameter EP018 (Status relaisfunctie 1)
- 2 Relais 2: configureer parameter EP019 (Status relaisfunctie 2)

NC Verbreekcontact: het contact opent wanneer de status waar is.
Nee Maakcontact: het contact sluit wanneer de status waar is.

1.4.1 EP018/EP019 op bedieningspaneel A configureren

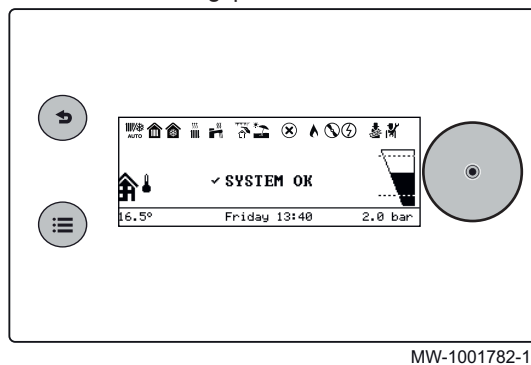
Afb.53 Bedieningspaneel A





1. Activeer het **Installateur** niveau .
2. Ga naar het menu **Installatie setup > Status informatie**.
3. Selecteer parameter **Status relaisfunctie 1** (EP018) of **Status relaisfunctie 2** (EP019).
4. Stel de parameter in op basis van de functie van het relais:
 - **Branden voor tappen**: een extra circulatiepomp in het verwarmingscircuit regelen
 - **Koeling**: een omkeerventiel inschakelen op basis van de bedrijfsmodus van de warmtepomp (verwarming of koeling)

1.4.2 EP018/EP019 op bedieningspaneel B configureren

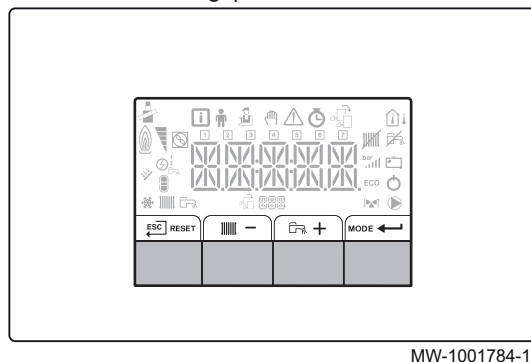
Afb.54 Bedieningspaneel B



1. Activeer het **Installateur** niveau .
2. Druk op de toets  en selecteer het menu **Zoeken** .
3. Zoek parameter **EP018** of **EP019** met behulp van de keuzeschakelaar .
4. Stel de parameter in op basis van de functie van het relais:
 - **Branden voor tappen**: een extra circulatiepomp in het verwarmingscircuit regelen
 - **Koeling**: een omkeerventiel inschakelen op basis van de bedrijfsmodus van de warmtepomp (verwarming of koeling)

1.4.3 EP018/EP019 op bedieningspaneel C configureren

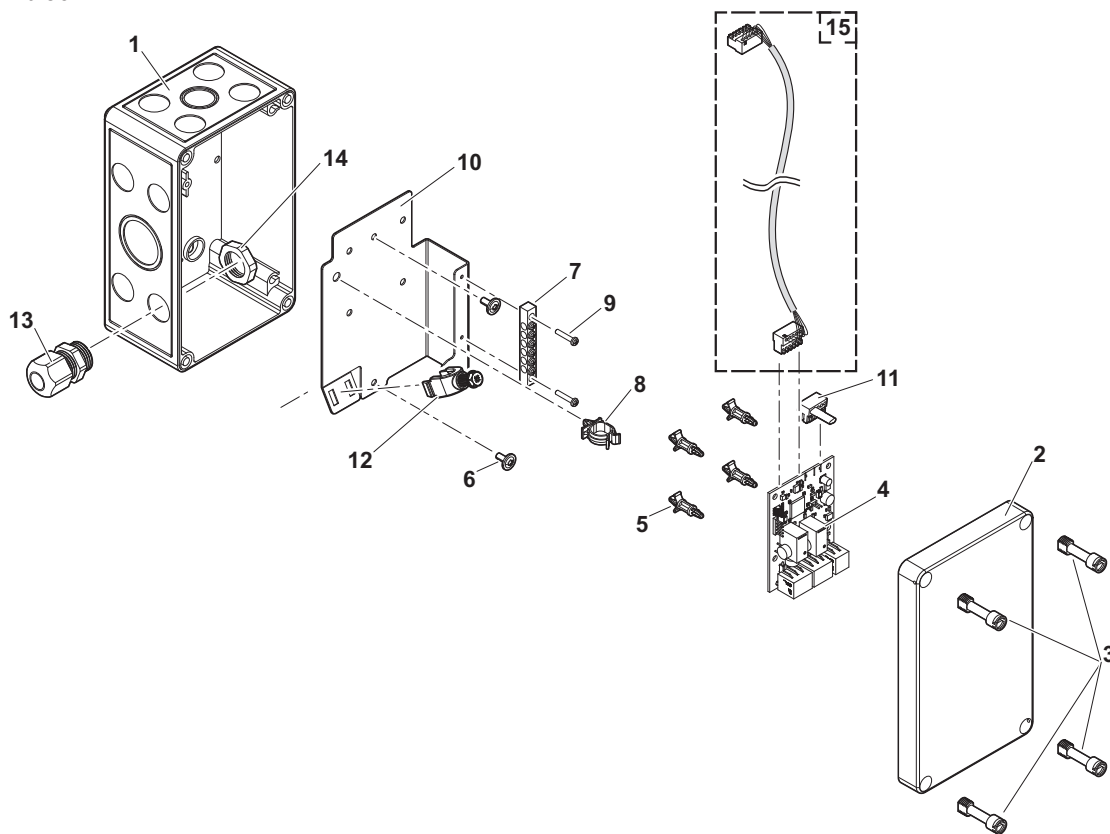
Afb.55 Bedieningspaneel C



1. Ga naar het menu  (**Installateur**).
2. Selecteer het submenu **SCB-01**.
3. Selecteer parameter **EP018** of **EP019**.
4. Stel de parameter in op basis van de functie van het relais:
 - **9**: een extra circulatiepomp in het verwarmingscircuit regelen
 - **12**: een omkeerventiel inschakelen op basis van de bedrijfsmodus van de warmtepomp (verwarming of koeling)

1.5 Reserveonderdelen

Afb.56



MW-1001789-1

| Positiernr. | Referentie | Beschrijving |
|-------------|------------|---------------------------------------|
| 1+2+3 | 7743271 | Behuizing |
| 4 | 7725356 | SCB-01 besturingsprint |
| 5 | 300020012 | PCB-steun |
| 6 | 7609710 | RLX ST3.9x9.5 F ZN schroef |
| 7 | 300026419 | Aardingsklem |
| 8 | 95320950 | Kabelklem |
| 9 | 48956 | CBLZ 2.9x16 F ZN plaatschroef |
| 10 | 7744865 | Paneel |
| 11 | 7214943 | Eindweerstand BUS-stekker |
| 12 | 7608040 | Trekontlasting |
| 13 | S56698 | Klemmofset voor M20 kabel (x10) |
| 14 | S56696 | Moer voor klemmof van M20 kabel (x10) |
| 15 | 7722103 | L-BUS-kabelboom |

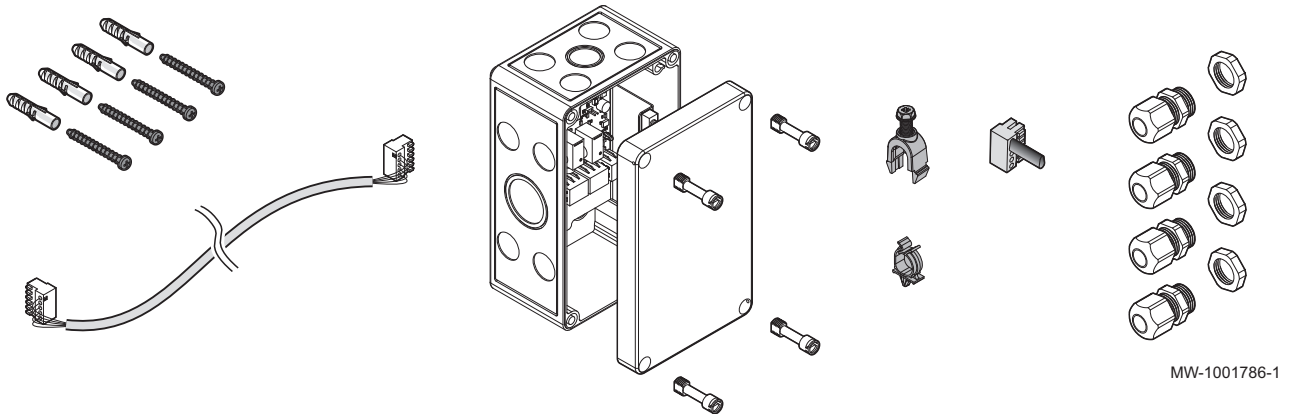
1 Moduł SCB CF SM

1.1 Opis

Moduł SCB CF SM posiada 2 styki przekaźnikowe:

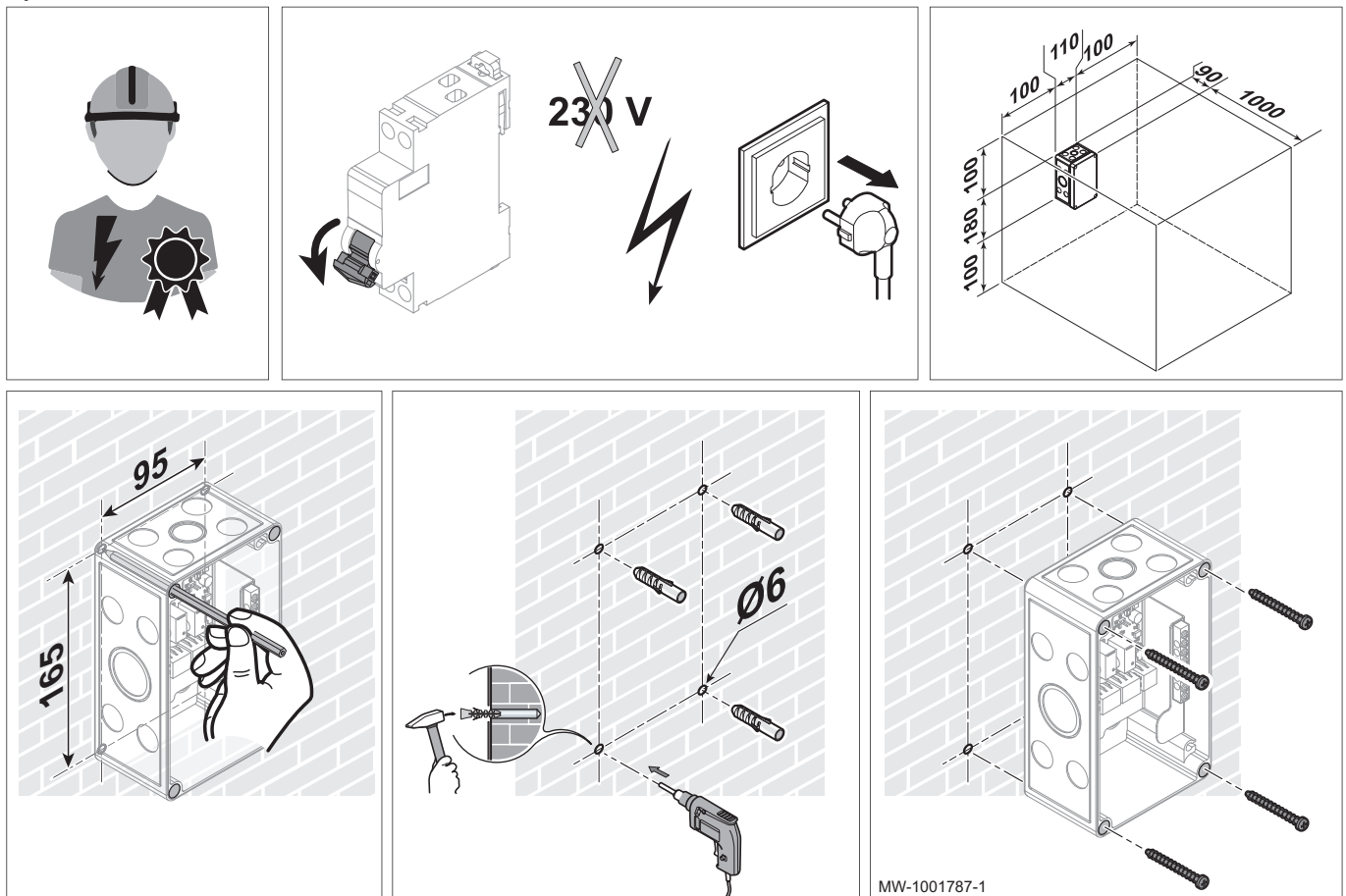
- 1 przekaźnik do sterowania załączaniem/wyłączaniem pompy obiegowej
- 1 przekaźnik do uruchamiania zaworu przełączającego

Rys.57 Zakres dostawy



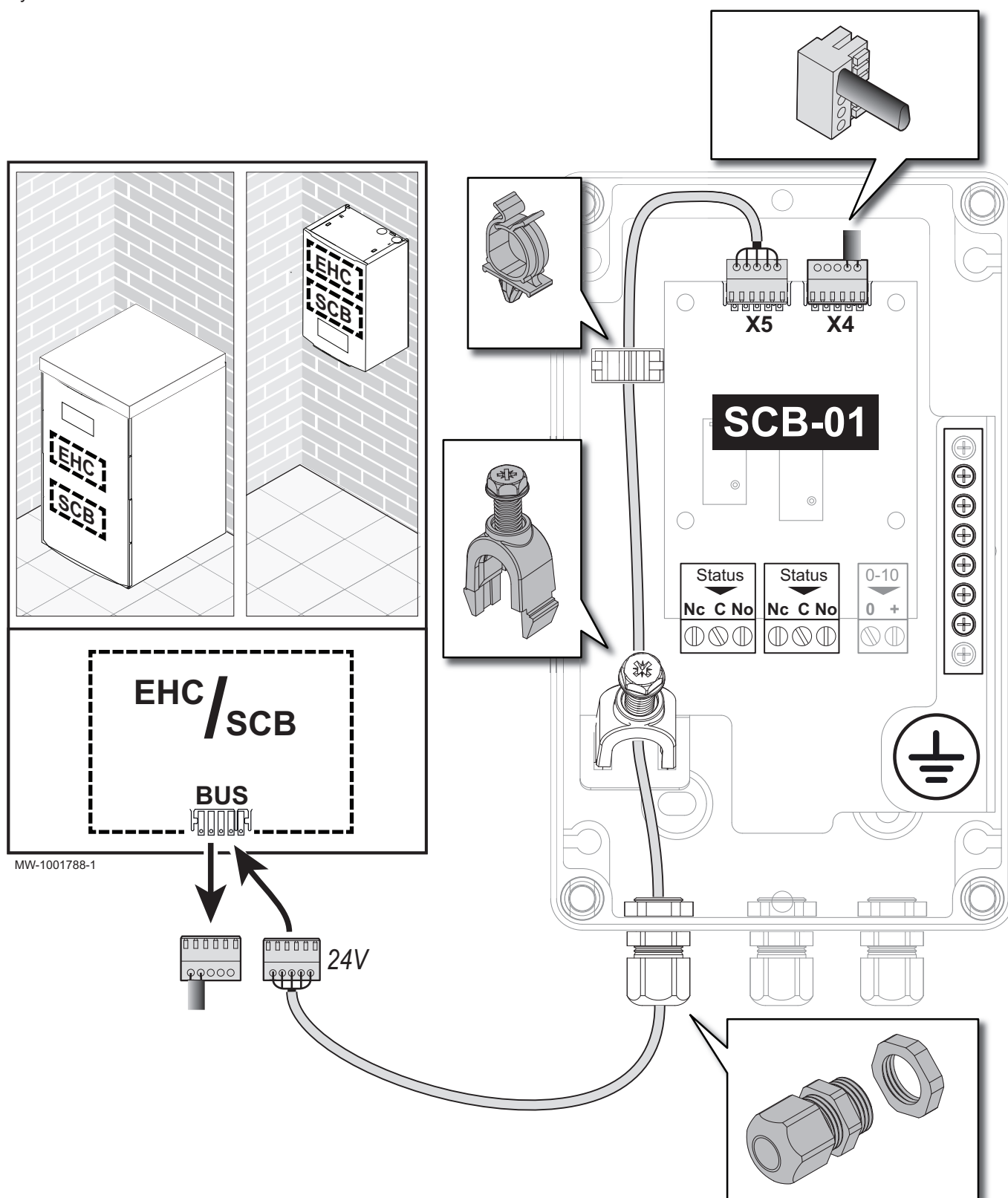
1.2 Mocowanie modułu do ściany

Rys.58



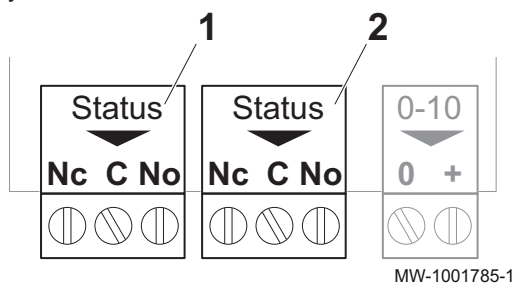
1.3 Podłączenie magistrali komunikacyjnej

Rys.59



1.4 Konfiguracja przekaźników

Rys.60 Przełączniki



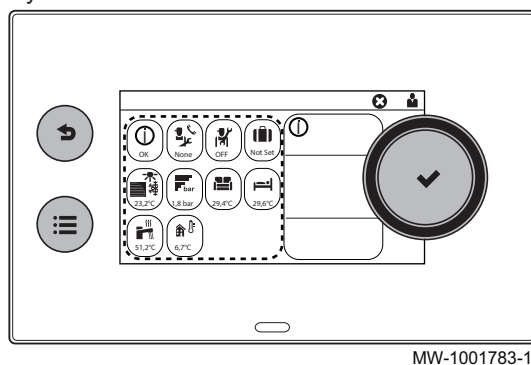
Po zamontowaniu i podłączeniu modułu SCB CF SM, należy skonfigurować stosowane przekaźniki.


- 1 Przełącznik 1: skonfigurować parametr EP018 (Funkc. przekaźn. stanu 1)
- 2 Przełącznik 2: skonfigurować parametr EP019 (Funkc. przekaźn. stanu 2)

- Nc** Styk normalnie zamknięty: styk otwiera się, gdy stan jest zgodny z prawdą.
- No** Styk normalnie otwarty: styk zamyka się, gdy stan jest zgodny z prawdą.

1.4.1 Konfiguracja EP018/EP019 na konsoli sterowniczej A

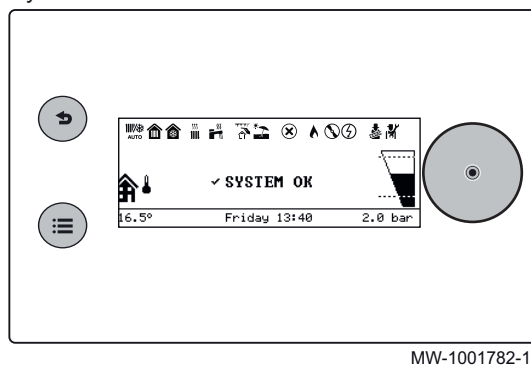
Rys.61 Konsola sterownicza A






1. Włączyć poziom **Instalatora** .
2. Przejść do menu **Nastawy instalacji > Info stan generatora**.
3. Wybrać parametr **Funkc. przekaźn. stanu 1 (EP018)** lub **Funkc. przekaźn. stanu 2 (EP019)**.
4. Ustawić parametr odpowiednio do funkcji przekaźnika:
 - **Kocioł w trybie CWU**: sterowanie dodatkową pompą obiegową w obiegu c.o.
 - **Tryb chłodzenia**: uruchomienie zaworu przełączającego zgodnie z trybem działania pompy ciepła (ogrzewanie lub chłodzenie)

1.4.2 Konfiguracja EP018/EP019 na konsoli sterowniczej B

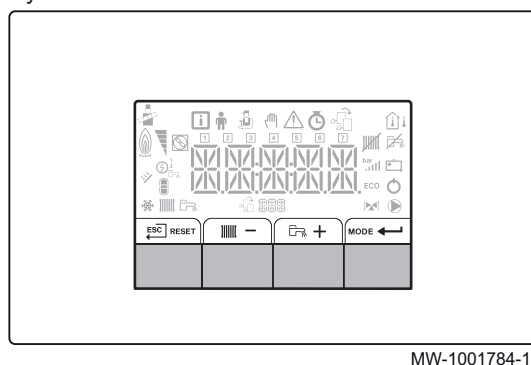
Rys.62 Konsola sterownicza B



1. Włączyć poziom **Instalatora** .
2. Naciśnąć przycisk  i wybrać menu **Wyszukaj**.
3. Znaleźć parametr **EP018** lub **EP019** za pomocą pokrętła wyboru .
4. Ustawić parametr odpowiednio do funkcji przekaźnika:
 - **Kocioł w trybie CWU**: sterowanie dodatkową pompą obiegową w obiegu c.o.
 - **Tryb chłodzenia**: uruchomienie zaworu przełączającego zgodnie z trybem działania pompy ciepła (ogrzewanie lub chłodzenie)

1.4.3 Konfiguracja EP018/EP019 na konsoli sterowniczej C

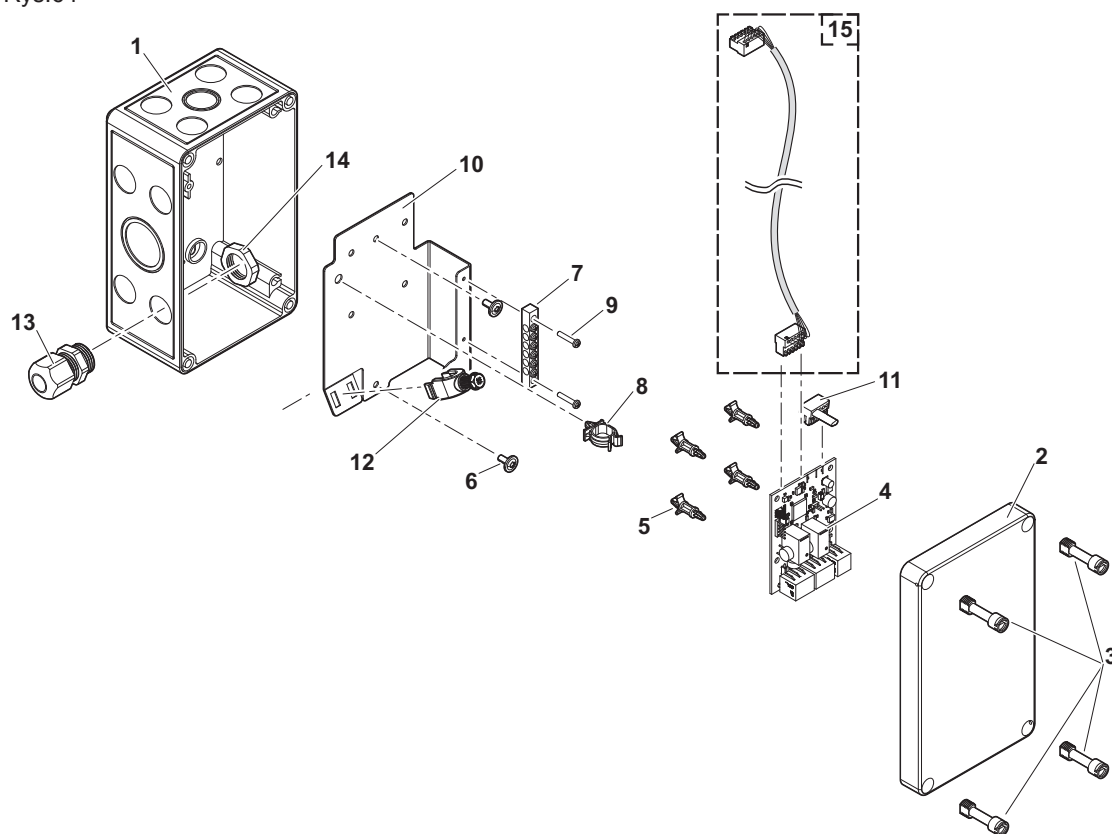
Rys.63 Konsola sterownicza C



1. Przejść do menu **Instalator**.
2. Wybrać menu podrzędne **SCB-01**.
3. Wybrać parametr **EP018** lub **EP019**.
4. Ustawić parametr odpowiednio do funkcji przekaźnika:
 - **9**: sterowanie dodatkową pompą obiegową w obiegu c.o.
 - **12**: uruchomienie zaworu przełączającego zgodnie z trybem działania pompy ciepła (ogrzewanie lub chłodzenie)

1.5 Części zamienne

Rys.64



MW-1001789-1

| Poz. | Nr art. | Opis |
|-------|-----------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Obudowa |
| 4 | 7725356 | Płytki elektroniczna SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Wspornik płytki elektronicznej |
| 6 | 7609710 | Śruba RLX ST3.9x9.5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Zacisk uziemienia |
| 8 | 95320950 | Obejma kabla |
| 9 | 48956 | Blachowkręt CBLZ 2.9x16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Płyta |
| 11 | 7214943 | Złącze końcowe BUS |
| 12 | 7608040 | Zabezpieczenie kabla przed zerwaniem |
| 13 | S56698 | Zestaw tulei dociskowej dla przewodu M20 (x10) |
| 14 | S56696 | Nakrętka dla tulei dociskowej przewodu M20 (x10) |
| 15 | 7722103 | Wiązka przewodów L-BUS |

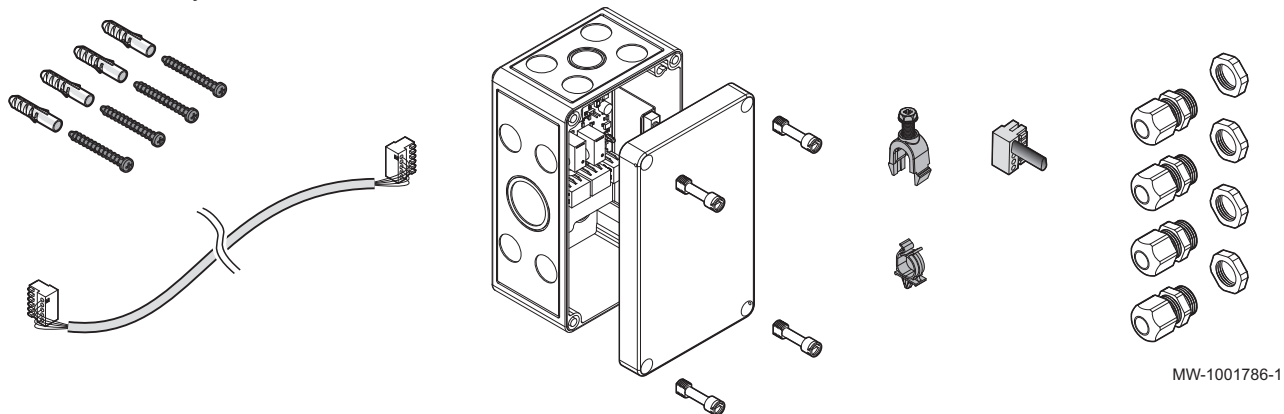
1 Jednotka SCB CF SM

1.1 Popis

Jednotka SCB CF SM má 2 kontakty relé:

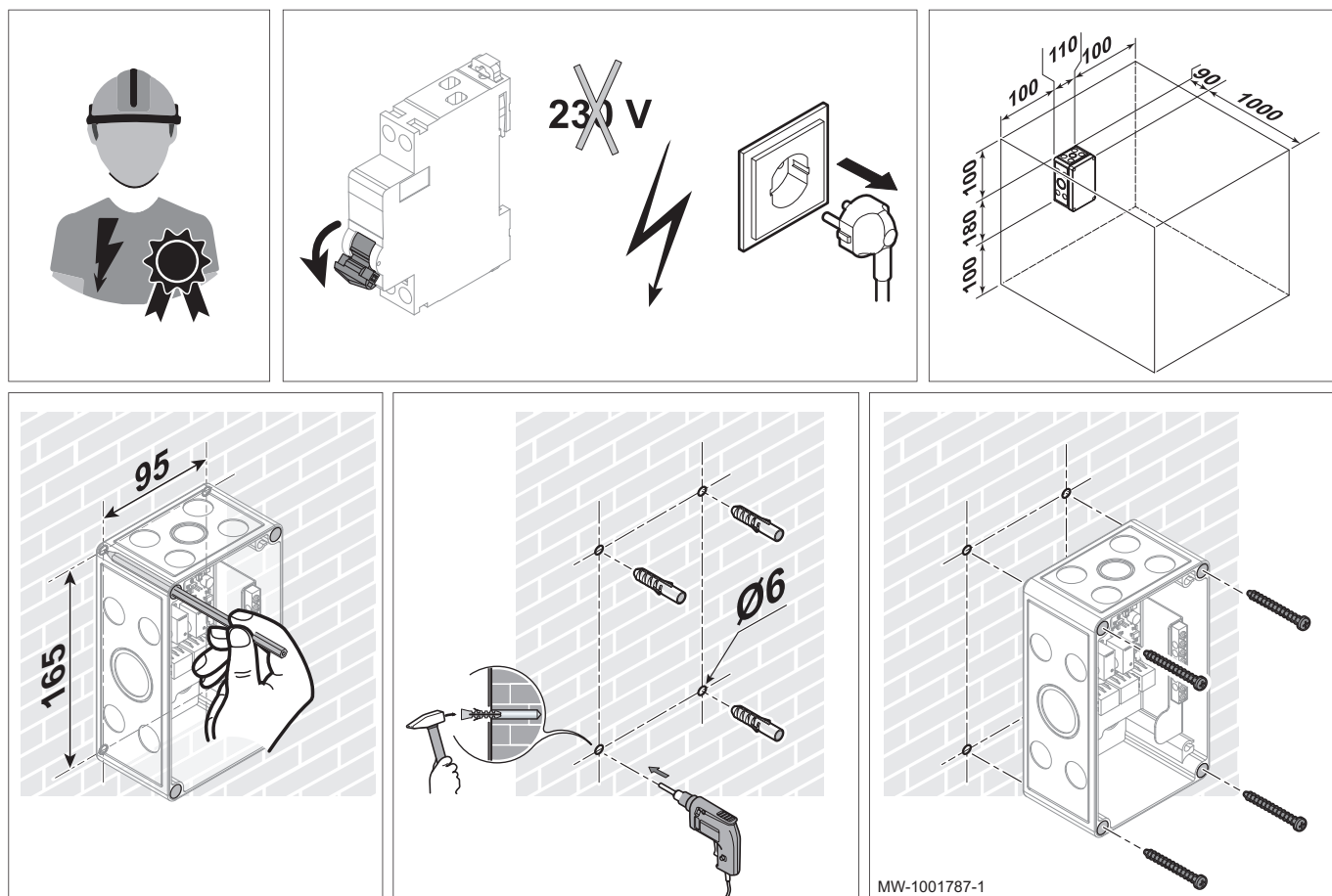
- 1 relé pro ovládání zapnutí/vypnutí oběhového čerpadla
- 1 relé pro pohon přepínacího ventilu

Obr.65 Obsah dodávky



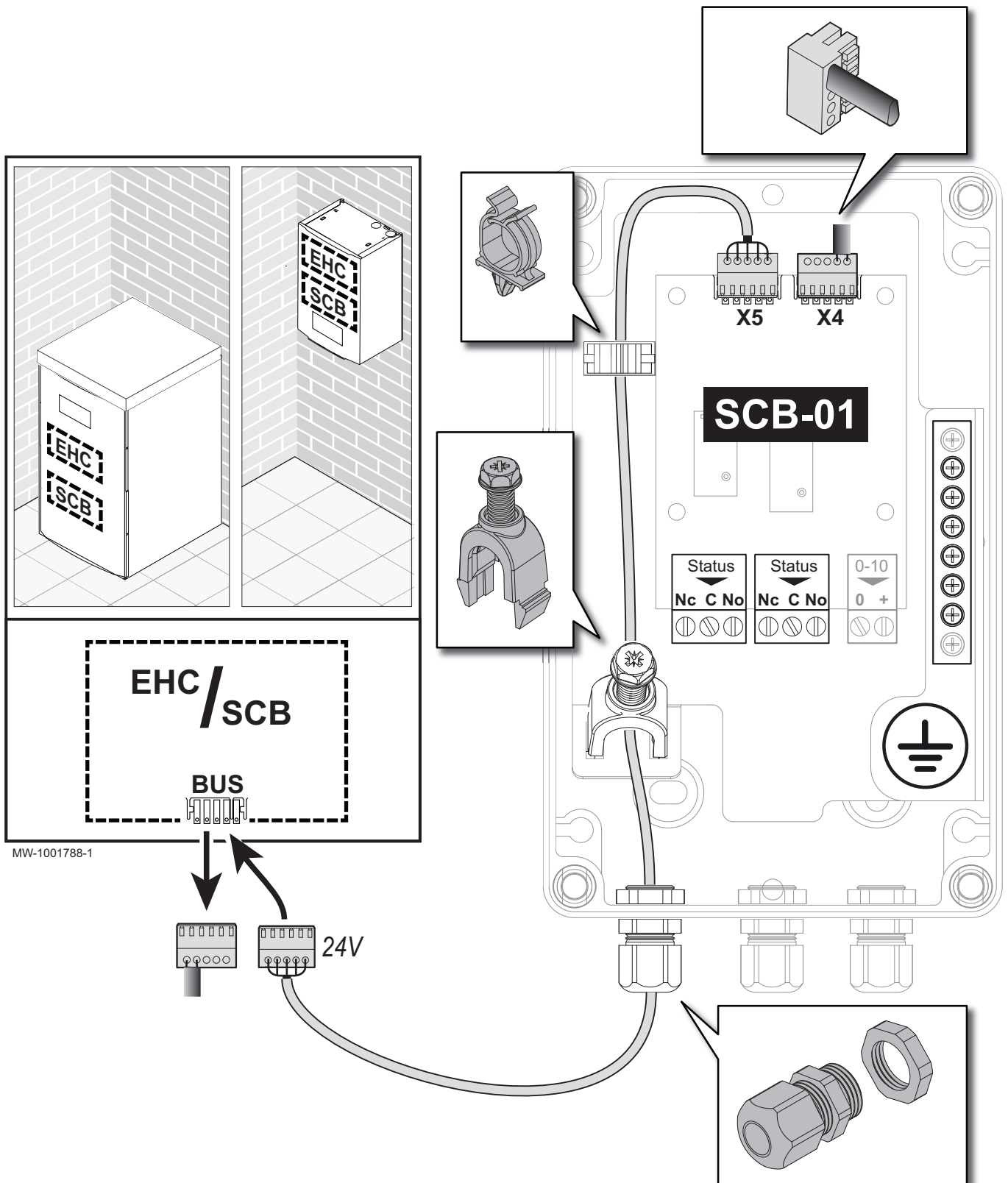
1.2 Upevnění jednotky na stěnu

Obr.66



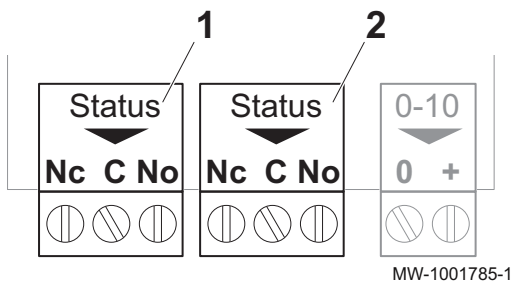
1.3 Připojení komunikační sběrnice

Obr.67



1.4 Konfigurace relé

Obr.68 Relé

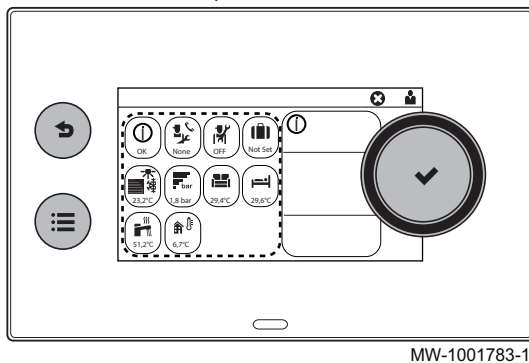


Po instalaci a připojení jednotky SCB CF SM musíte konfigurovat použitá relé.


- 1 Relé 1: nakonfigurujte parametr EP018 (Funkce stavov. relé 1)
- 2 Relé 2: nakonfigurujte parametr EP019 (Funkce stavov. relé 2)

Nc Normálně sepnutý kontakt: kontakt se rozpojí, je-li stav pravdivý.
Ne Normálně rozpojený kontakt: kontakt se sepne, je-li stav pravdivý.

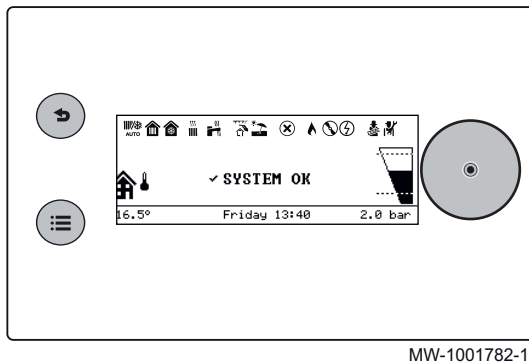
Obr.69 Ovládací panel A







1.4.1 Konfigurace EP018/EP019 na ovládacím panelu A

1. Aktivujte úroveň **Odborník** .
2. Přejděte do menu **Nastavení soustavy > Informace o stavu**.
3. Vyberte parametr **Funkce stavov. relé 1** (EP018) nebo **Funkce stavov. relé 2** (EP019).
4. Vyberte parametr podle funkce relé:
 - **Kotel na TV**: ovládání přídavného čerpadla na topném okruhu
 - **Režim chlazení**: otočení přepínacího ventilu dle provozního režimu tepelného čerpadla (vytápění nebo ochlazování)

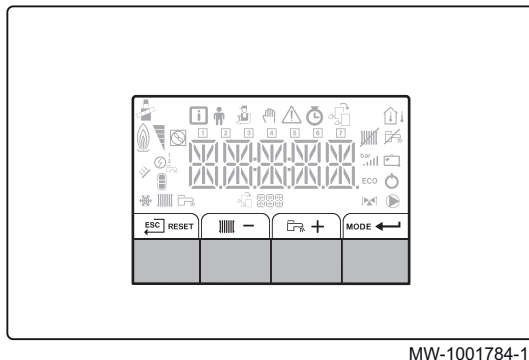
Obr.70 Ovládací panel B




1.4.2 Konfigurace EP018/EP019 na ovládacím panelu B

1. Aktivujte **Servisní technik** úroveň .
2. Stiskněte tlačítko  a vyberte menu **Vyhledat** .
3. Najděte parametr **EP018** nebo **EP019** pomocí voliče .
4. Vyberte parametr podle funkce relé:
 - **Kotel na TV**: ovládání přídavného čerpadla na topném okruhu
 - **Režim chlazení**: otočení přepínacího ventilu dle provozního režimu tepelného čerpadla (vytápění nebo ochlazování)

Obr.71 Ovládací panel C

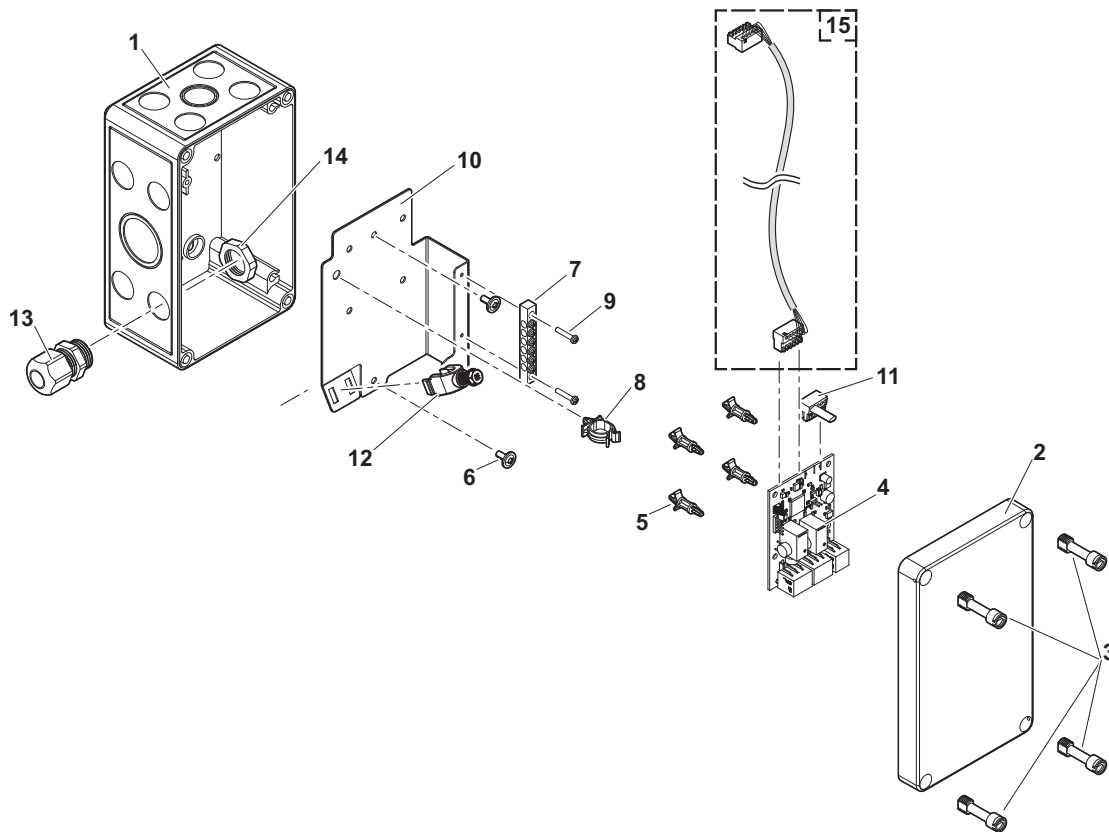


1.4.3 Konfigurace EP018/EP019 na ovládacím panelu C

1. Otevřete menu  (**Odborník**).
2. Vyberte podmenu **SCB-01**.
3. Vyberte parametr **EP018** nebo **EP019**.
4. Vyberte parametr podle funkce relé:
 - **9**: ovládání přídavného čerpadla na topném okruhu
 - **12**: otočení přepínacího ventilu dle provozního režimu tepelného čerpadla (vytápění nebo ochlazování)

1.5 Náhradní díly

Obr.72



MW-1001789-1

| Č. pozice | Objednáací číslo | Popis |
|-----------|------------------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Kryt |
| 4 | 7725356 | Elektronická deska SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Držák elektronické desky |
| 6 | 7609710 | Šroub RLX ST3.9x9.5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Uzemnění |
| 8 | 95320950 | Kabelová svorka |
| 9 | 48956 | CBLZ 2,9x16 F ZN šroub do plechu |
| 10 | 7744865 | Panel |
| 11 | 7214943 | Konektor sběrnice konce řetězu |
| 12 | 7608040 | Kabelová přichytka |
| 13 | S56698 | Sada upínacího šroubu pro kabel M20 (10 ks) |
| 14 | S56696 | Matice pro upínací šroub pro kabel M20 (10 ks) |
| 15 | 7722103 | Kabel L sběrnice |

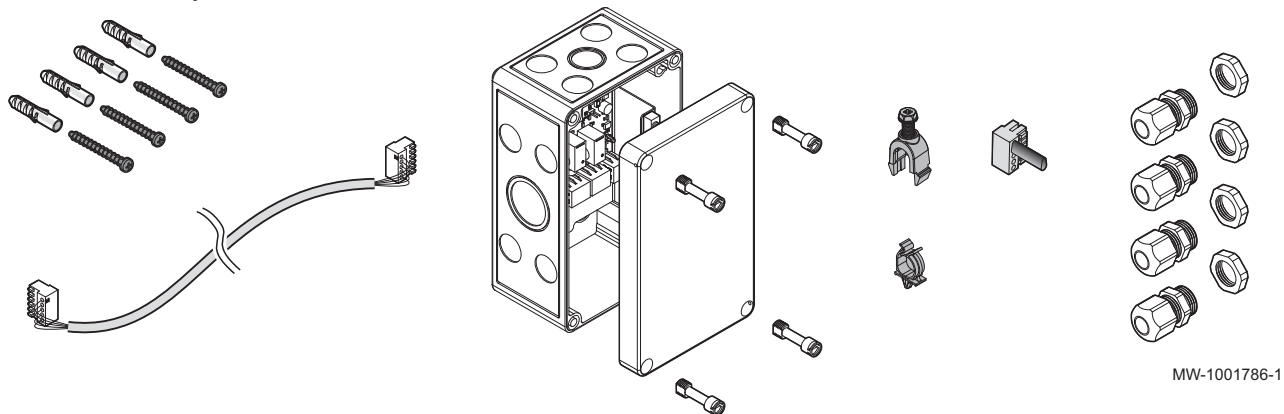
1 Jednotka SCB CF SM

1.1 Popis

Jednotka SCB CF SM má 2 kontakty relé:

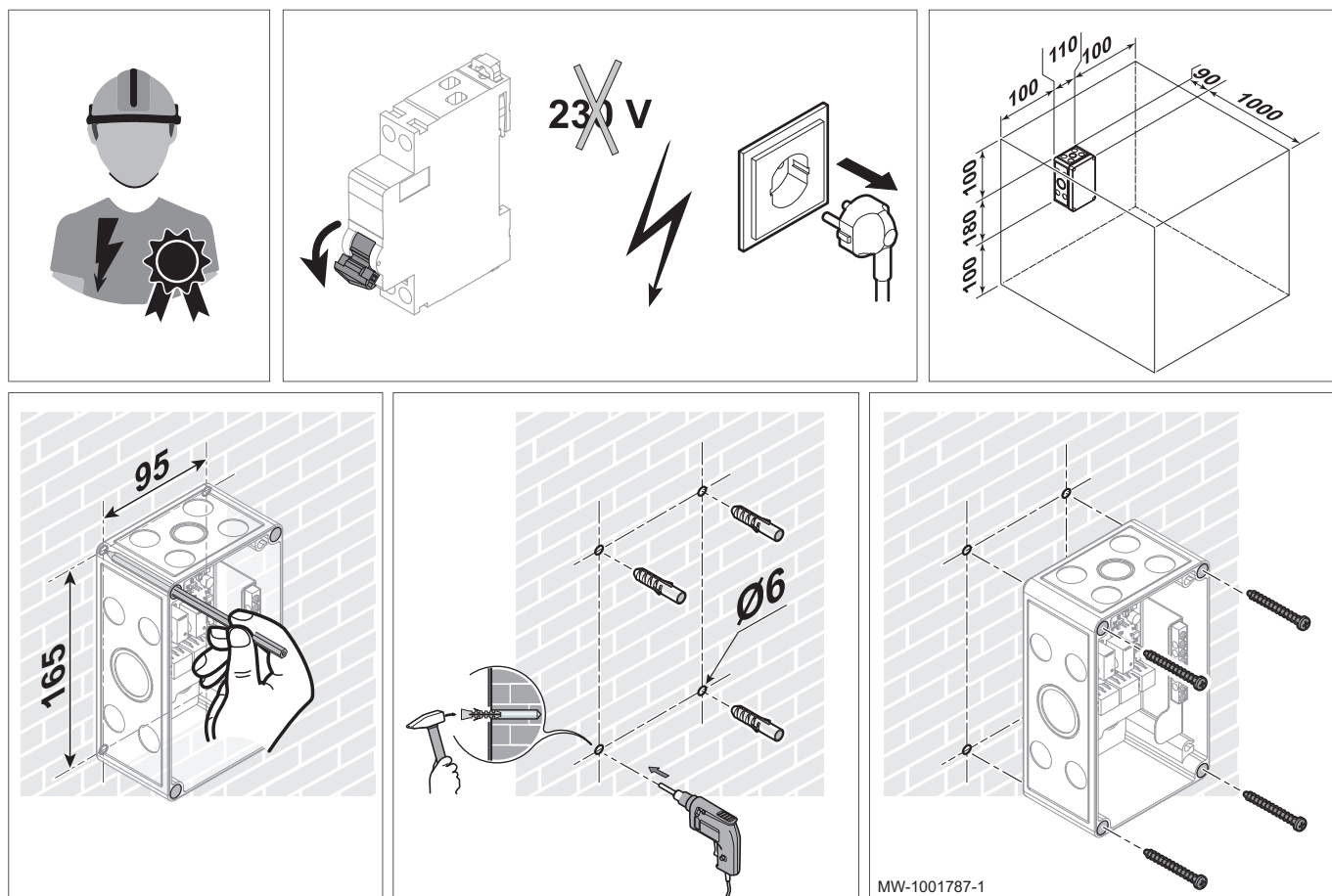
- 1 relé na ovládanie zapnutia/vypnutia obehového čerpadla
- 1 relé na spustenie prepínacieho ventilu

Obr.73 Obsah dodávky



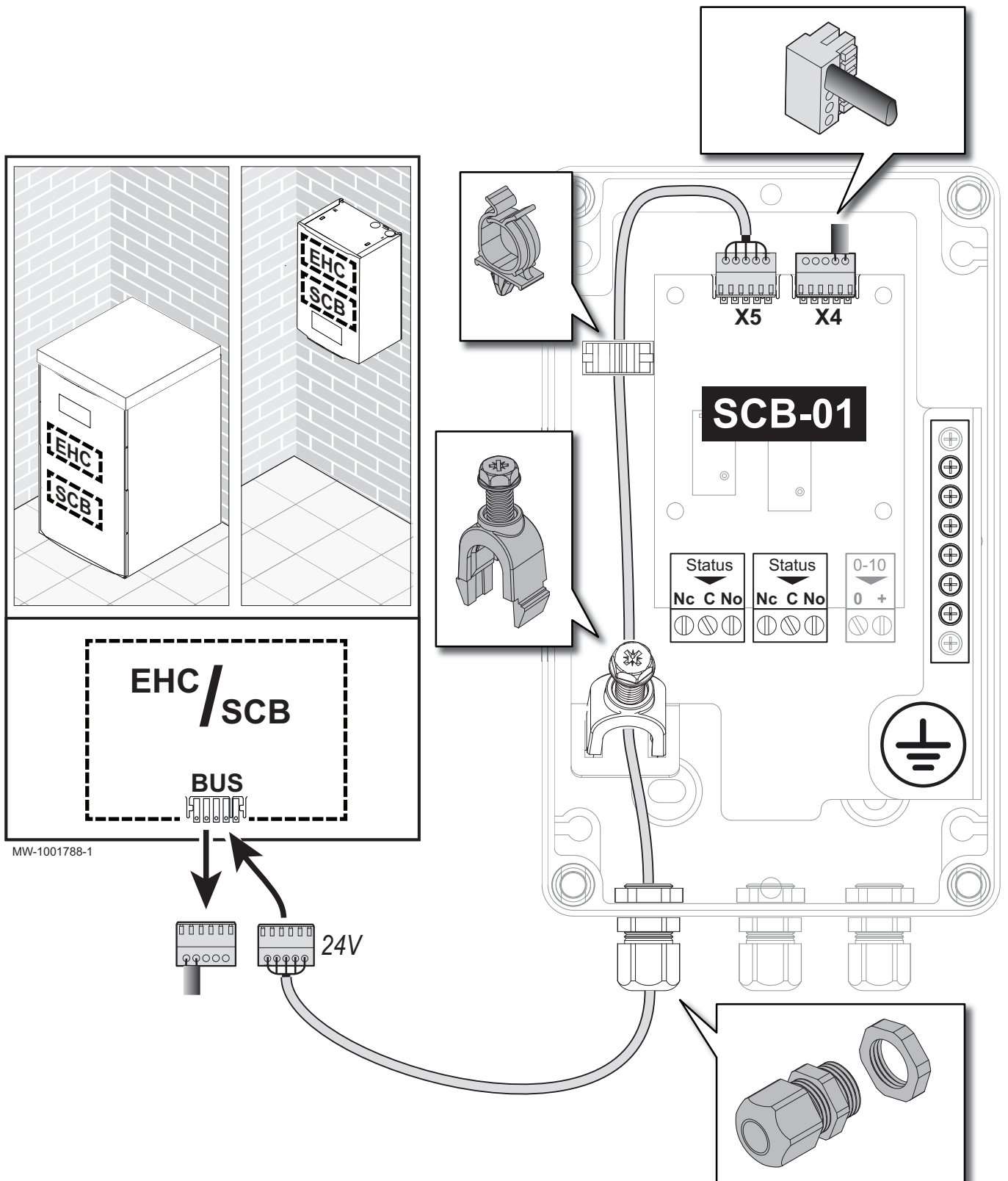
1.2 Pripevnenie jednotky na stenu

Obr.74



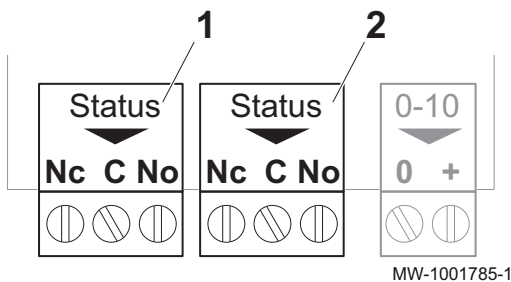
1.3 Pripojenie komunikačnej zbernice

Obr.75



1.4 Konfigurácia relé

Obr.76 Relé



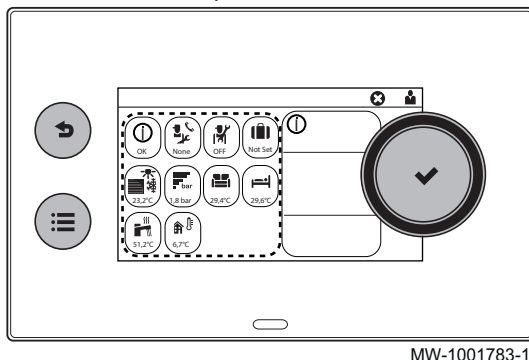
Po inštalácii a pripojení jednotky SCB CF SM musíte konfigurovať použité relé.


- 1 Relé 1: nakonfigurujte parameter EP018 (Funkcia stav. relé 1)
- 2 Relé 2: nakonfigurujte parameter EP019 (Funkcia stav. relé 2)

Nc Normálne zopnutý kontakt: kontakt sa rozpojí, ak je stav pravdivý.
No Normálne rozpojený kontakt: kontakt sa zopne, ak je stav pravdivý.

1.4.1 Konfigurácia EP018/EP019 na ovládacom paneli A

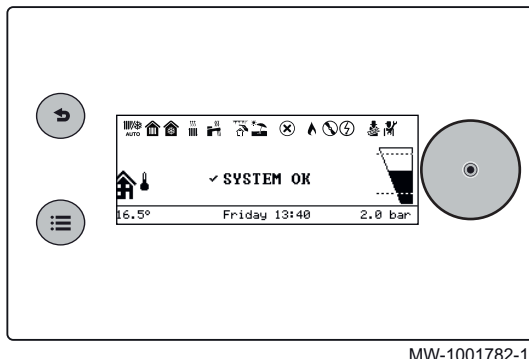
Obr.77 Ovládací panel A







1. Aktivujte úroveň **Technik** .
2. Prejdite do menu **Nastavenie inštalácie > Informácie o stave**.
3. Vyberte parameter **Funkcia stav. relé 1** (EP018) alebo **Funkcia stav. relé 2** (EP019).
4. Vyberte parameter podľa funkcie relé:
 - **Kotel v TÚV**: ovládanie prídavného čerpadla na vykurovacom okruhu
 - **Režim chladenia**: spustenie prepínacieho ventilu podľa prevádzkového režimu tepelného čerpadla (vykurovanie alebo chladenie)

1.4.2 Konfigurácia EP018/EP019 na ovládacom paneli B

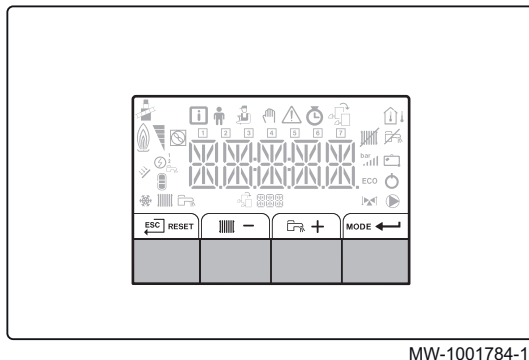
Obr.78 Ovládací panel B




1. Aktivujte **Servisný technik** úroveň .
2. Stlačte tlačidlo  a vyberte menu **Vyhľadať** .
3. Nájdite parameter **EP018** alebo **EP019** pomocou voliča .
4. Vyberte parameter podľa funkcie relé:
 - **Kotel v TÚV**: ovládanie prídavného čerpadla na vykurovacom okruhu
 - **Režim chladenia**: spustenie prepínacieho ventilu podľa prevádzkového režimu tepelného čerpadla (vykurovanie alebo chladenie)

1.4.3 Konfigurácia EP018/EP019 na ovládacom paneli C

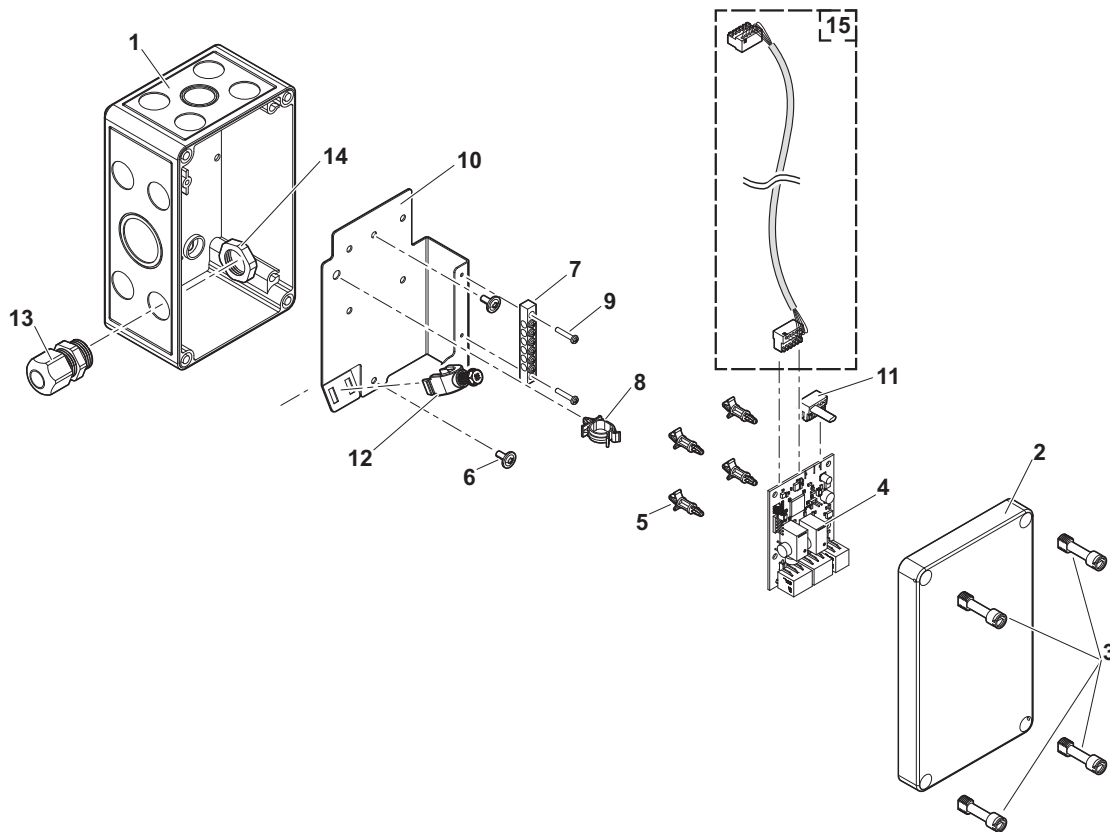
Obr.79 Ovládací panel C



1. Otvorte menu  (**Technik**).
2. Vyberte podmenu **SCB-01**.
3. Vyberte parameter **EP018** alebo **EP019**.
4. Vyberte parameter podľa funkcie relé:
 - **9**: ovládanie prídavného čerpadla na vykurovacom okruhu
 - **12**: spustenie prepínacieho ventilu podľa prevádzkového režimu tepelného čerpadla (vykurovanie alebo chladenie)

1.5 Náhradné diely

Obr.80



MW-1001789-1

| Ukazovateľ | Referencia | Popis |
|------------|------------|--|
| 1+2+3 | 7743271 | Kryt |
| 4 | 7725356 | DPS SCB-01 |
| 5 | 300020012 | Konzola DPS |
| 6 | 7609710 | Skrutka RLX ST3,9×9,5 F ZN |
| 7 | 300026419 | Uzemnenie |
| 8 | 95320950 | Káblková príchytká |
| 9 | 48956 | Skrutka na plechy CBLZ 2,9×16 F ZN |
| 10 | 7744865 | Panel |
| 11 | 7214943 | Konektor zbernice BUS koncový |
| 12 | 7608040 | Trakčné aretačné zariadenie |
| 13 | S56698 | Súprava upínacej skrutky pre kábel M20 (10 ks) |
| 14 | S56696 | Matica upínacej skrutky pre kábel M20 (10 ks) |
| 15 | 7722103 | Káblový zväzok L-BUS zbernice |

© Copyright

Toutes les informations techniques contenues dans la présente notice ainsi que les dessins et schémas électriques sont notre propriété et ne peuvent être reproduits sans notre autorisation écrite préalable. Sous réserve de modifications.

© Copyright

All technical and technological information contained in these technical instructions, as well as any drawings and technical descriptions supplied, remain our property and shall not be multiplied without our prior consent in writing. Subject to alterations.

© Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

© Copyright

Todas as informações técnicas contidas nas presentes instruções bem como os desenhos e esquemas elétricos são nossa propriedade e não podem ser reproduzidos sem a nossa autorização prévia por escrito. Sujeito a modificações.

© Copyright

Le informazioni tecniche e tecnologiche contenute nelle presenti istruzioni tecniche, nonché descrizioni tecniche e disegni eventualmente forniti, rimangono di nostra proprietà e non possono essere riprodotti senza nostro previo consenso scritto. Soggetto a modifiche.

© Copyright

Alle technischen und technologischen Informationen in diesen technischen Anweisungen sowie alle Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung nicht vervielfältigt werden. Änderungen vorbehalten.

© Copyright

Alle technische en technologische informatie in deze handleiding, evenals door ons ter beschikking gestelde tekeningen en technische beschrijvingen, blijven ons eigendom en mogen zonder onze toestemming niet worden vermenigvuldigd. Wijzigingen voorbehouden.

© Copyright

Wszystkie informacje techniczne i technologiczne zawarte w niniejszej instrukcji, a także rysunki i schematy, pozostają naszą własnością i nie mogą być powielane bez naszej uprzedniej pisemnej zgody. Dane mogą ulec zmianie.

© Autorské právo

Veškeré technické údaje v tomto dokumentu včetně výkresů a schémat zapojení zůstávají výhradním majetkem výrobce a nesmí být reprodukovány bez předchozího písemného souhlasu. Změny vyhrazeny.

© Autorské práva

Všetky technické údaje v tomto dokumente vrátane výkresov a schém zostávajú výhradným majetkom výrobcu a nesmú byť reprodukované bez predchádzajúceho písomného súhlasu. Podlieha zmenám.

CE

